

Moving
Rehabilitation
Forward™



TRITON®

Руководство пользователя

Модель 4749 - Тракционное устройство Triton®

Модель 4798 - Тракционное устройство декомпрессионного
вытяжения Triton® DTS

 chattanooga™

ISO 13485 Certified



TOC





СОДЕРЖАНИЕ

● ПРЕДИСЛОВИЕ	1	● ЭКСПЛУАТАЦИЯ	24-48
▶ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	1	▶ ПОДГОТОВКА ПАЦИЕНТА	24-25
● О ТРАКЦИОННОЙ ТЕРАПИИ	2-8	▶ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - НАЧАЛЬНЫЙ ЭКРАН	26-28
▶ ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	2	▶ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - ЭКРАН ЛЕЧЕНИЯ	29-32
▶ ВНИМАНИЕ	3-4	▶ ЛЕЧЕНИЕ ВЫТЯЖЕНИЕМ С SEMG	33-35
▶ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	4-5	▶ НАЧАЛО, ПАУЗА И ОСТАНОВКА ТЕРАПЕВТИЧЕСКОГО СЕАНСА	36-37
▶ ОПАСНО	5	▶ ЗАПИСЬ ЛЕЧЕНИЯ НА КАРТУ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА	38-40
▶ ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ТРАКЦИОННОЙ ТЕРАПИИ	6	▶ ВЫЗОВ ДАННЫХ С СУЩЕСТВУЮЩЕЙ КАРТЫ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА	41
▶ ОБЩЕПРИНЯТЫЕ ТЕРМИНЫ	6	▶ УДАЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ С КАРТЫ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА	42
▶ ПОКАЗАНИЯ	7	▶ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ ПРОТОКОЛЫ	43-44
▶ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ	7	▶ КЛИНИЧЕСКИЕ ПРОТОКОЛЫ™	45-46
● УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	8-13	▶ ГРАФИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА НА МУЛЬТИМЕДИЙНОЙ КАРТЕ (ММС)	47
▶ ОСНОВНОЙ МОДУЛЬ - ВИД СПЕРЕДИ	8-9	▶ СХЕМЫ ДЕКОМПРЕССИОННОГО ВЫТЯЖЕНИЯ (ЕСЛИ ПРИМЕНИМО)	48
▶ ОСНОВНОЙ МОДУЛЬ - ВИД СЗАДИ	10-11	● ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	49-50
▶ ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКИЙ МОНИТОР	12	● ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	51-54
▶ ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ	13	▶ ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	51-52
● ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	14-16	▶ СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ	53-54
▶ ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И СПЕЦИФИКАЦИИ	14	● ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	55
▶ ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕ РИСТИКИ МОДУЛЯ SEMG	15	▶ ОЧИСТКА	55
▶ ОПИСАНИЕ МАРКИРОВОК, ИМЕЮЩИХСЯ НА УСТРОЙСТВЕ	16	▶ ГРАФИК ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	55
● УСТАНОВКА	17-23	▶ ТРЕБОВАНИЯ К КАЛИБРОВКЕ	55
▶ СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ	17	▶ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	56
▶ МОНТАЖ УСТРОЙСТВА НА СТОЛЕ	18	● ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	57
▶ УСТАНОВКА ДЕРЖАТЕЛЯ ДЛЯ УСТРОЙСТВА ПРЕРЫВАНИЯ ПРОЦЕДУРЫ ПАЦИЕНТОМ	19		
▶ УСТАНОВКА МОДУЛЯ sEMG	20		
▶ СНЯТИЕ МОДУЛЯ sEMG	21		
▶ НАЧАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА	22-23		





ПРЕДИСЛОВИЕ

Это руководство предназначено для операторов тракционного устройства Triton. В нем содержатся общие инструкции по эксплуатации, информация о мерах предосторожности и рекомендации по техническому обслуживанию устройства. Чтобы обеспечить максимальный срок службы и эффективность тракционного устройства Triton, и чтобы правильно эксплуатировать это устройство, внимательно изучите это Руководство.

Технические характеристики, указанные в этом Руководстве, действительны на момент публикации. Поскольку компания DJO, LLC непрерывно совершенствует свою продукцию, указанные технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления со стороны DJO, LLC.

Перед назначением любого лечения пациенту ознакомьтесь с принципами функционирования устройства, показаниями, противопоказаниями, мерами предосторожности, предупреждениями и рисками при его применении. Обратитесь к другим источникам для получения дополнительной информации по применению тракционной терапии.

Описание изделия

Тракционное устройство Triton, оснащенное простым в применении цифровым сенсорным экраном, позволяет выполнять статичное, перемежающееся и цикличное вытяжение; пользователь может задать время удержания, время паузы и время воздействия. Дополнительный модуль электромиографической стимуляции (sEMG) и обновление программного обеспечения системы декомпрессионного вытяжения приобретаются отдельно. До и после сеанса лечения записывается профиль боли каждого пациента. Для этого используется числовая шкала боли, визуальная аналоговая шкала боли и карта боли. Определив параметры лечения для конкретного пациента, врач может сохранить эти параметры либо в протоколе пользователя по умолчанию, либо в одном из двадцати протоколов, создаваемых пользователем.

Использование данного оборудования допускается только по предписанию и под наблюдением практикующего врача, имеющего соответствующую лицензию.





ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Информация о мерах предосторожности, изложенная в этом и других разделах этого руководства, обозначена специальными символами. Перед началом эксплуатации этого оборудования изучите эти символы и их значения. Ниже даны определения символов:



Осторожно -

Текст под заголовком "ОСТОРОЖНО" указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой и средней тяжести или повреждению оборудования.



Внимание -

Текст под заголовком "ВНИМАНИЕ" описывает возможную опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым травмам или повреждению оборудования.



Опасно -

Текст под заголовком "ОПАСНО" указывает на возможную опасную ситуацию, создающую угрозу гибели или тяжелой травмы.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В этом руководстве имеется информация под заголовком "ПРИМЕЧАНИЕ". Эти примечания представляют собой полезную информацию, относящуюся к определенной области или описываемой функции.



Опасность взрыва

Текст с пометкой "Опасность взрыва" указывает на возможную опасную ситуацию при использовании данного оборудования в присутствии огнеопасных анестезирующих средств.





ОСТОРОЖНО!

- Внимательно прочтите и выполняйте меры предосторожности и инструкции по эксплуатации. Ознакомьтесь с ограничениями и опасностями, связанными с применением электромиографической стимуляцией (sEMG), схем декомпрессионного вытяжения и тракционного устройства Triton. Соблюдайте меры предосторожности и выполняйте инструкции по эксплуатации, указанные на наклейках на устройстве.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать данное устройство вблизи других незранированных устройств, испускающих электромагнитное излучение. Портативные и мобильные устройства связи, работающие в радиочастотном диапазоне, могут повлиять на работу медицинского электрического оборудования.
- Это оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию; если это оборудование установлено и используется не в соответствии с инструкциями, то оно может создать помехи, мешающие работе другого близко расположенного оборудования. Не гарантируется отсутствие помех в конкретной установке. Наличие помех, мешающих работе других устройств, можно определить, включая и выключая это оборудование. Попробуйте устранить помехи следующим образом: поверните или передвиньте приемник, увеличьте расстояние между устройствами, подключите оборудование к розетке другой линии питания (не той, к которой подключены другие устройства), получите консультацию специалиста сервисной службы Chattanooga.
- Эксплуатация, транспортировка и хранение оборудования должны осуществляться при температуре от -18 C до 60° C (от 0° F до 140° F).
- Перед каждым применением этого устройства убедитесь в том, что все органы управления работают нормально.
- Не используйте ранее использованные электроды, поскольку электроды, применяемые с данным устройством, являются устройствами одноразового использования.
- Обращайтесь с этим устройством бережно. Неправильное обращение с устройством может отрицательно повлиять на его рабочие характеристики.



ОСТОРОЖНО!

- Не эксплуатируйте это устройство, когда оно подключено к другому устройству, не являющемуся изделием Chattanooga. При использовании оборудования производства Chattanooga не используйте устройства, изготовленные другими компаниями. Компания DJO, LLC не несет ответственности ни за какие последствия, возникшие в результате использования продукции, изготовленной другими компаниями.
- Перед каждым применением осмотрите вытяжной шнур и оцените степень его износа. Использование изношенного шнура может привести к его разрыву, что приведет к мгновенному ослаблению вытягивающего усилия, действующего на пациента.
- Перед каждым использованием проверяйте провода и разъемы питания на наличие повреждений. Обязательно заменяйте поврежденные провода перед использованием.
- Всегда проверяйте функционирование кабеля устройства прерывания процедуры пациентом перед каждым применением тракционного устройства.
- Не используйте острые предметы, такие как заостренный карандаш или шариковая ручка, для работы с кнопками сенсорного экрана, поскольку это может привести к его повреждению.
- Не снимайте крышку. Это может привести к повреждению устройства, возникновению неисправности, поражению электрическим током, воспламенению или травме. Внутри устройства нет деталей, предназначенных для самостоятельного обслуживания пользователем. При возникновении неисправности немедленно прекратите пользование устройством, отключите кабель питания от розетки и обратитесь к дилеру оборудования для выполнения ремонта устройства.
- Не разбирайте устройство, не изменяйте конструкцию устройства и его принадлежностей. Это может привести к повреждению устройства, возникновению неисправности, поражению электрическим током, воспламенению или травме.





ОСТОРОЖНО!

- Не используйте тракционное устройство вблизи такого оборудования, как рентгеновские или диатермические установки. Эти установки могут испускать высокочастотный шум, который может отрицательно влиять на функционирование устройства.
- Не используйте скобы как рукоятки с целью подъема или переноса устройства.
- Не допускайте попадания инородных материалов или жидкостей внутрь устройства. Следите за тем, чтобы внутрь устройства не попадали инородные материалы, такие как горючие вещества, вода, металлические предметы и др. Это может привести к повреждению устройства, возникновению неисправности, поражению электрическим током, возгоранию или травме.
- Если у Вас возникнут трудности с использованием устройства после тщательного ознакомления с этим руководством оператора, обратитесь за помощью к дилеру компании DJO, LLC.
- Несоблюдение изложенных в этом руководстве инструкций по использованию и техническому обслуживанию тракционного устройства и дополнительных принадлежностей влечет за собой потерю гарантии.
- Устройство прерывания процедуры пациентом является важной частью тракционного устройства. Если устройство прерывания процедуры не подсоединено или неисправно, то тракционное устройство работать не будет.
- Лицензированный врач, занимающийся тракционной терапией, должен ознакомиться со всеми инструкциями, содержащимися в этом руководстве, до проведения тракционной терапии. Не пытайтесь ознакомиться с инструкциями по применению тракционного устройства Triton непосредственно во время сеанса тракционной терапии с участием пациента.
- В случае отключения электропитания, или при необходимости быстро освободить пациента, тракционное натяжение следует уменьшать только путем перемещения пациента по направлению к изголовью тракционного устройства для ослабления натяжения троса. После ослабления натяжения троса, ослабьте ремешки, регулирующие фиксирующие ремни пациента.



ВНИМАНИЕ!

- Это устройство предназначено для использования только под непрерывным наблюдением лицензированного врача.
- Следует соблюдать осторожность при эксплуатации этого устройства вблизи или вместе с другим оборудованием. Это устройство или другое оборудование может подвергаться воздействию электромагнитных или других помех. Попытайтесь минимизировать эти помехи, отказавшись от использования других устройств (таких как мобильные телефоны и т. д.) во время работы этого устройства.
- Использование органов управления или параметров настройки, не предусмотренных в этом руководстве, выполнение процедур, не предусмотренных в этом руководстве, может привести к опасному натяжению, влекущему за собой травму.
- Перед подключением устройства к электрической сети убедитесь в том, что электронные компоненты устройства заземлены. Подключайте устройство только к заземленной электрической розетке, отвечающей электротехническим требованиям страны и данного региона.
- Не используйте поврежденный шнур электропитания. Пользование поврежденным шнуром электропитания может привести к повреждению устройства, возникновению неисправности, поражению электрическим током, возгоранию или травме. При повреждении шнура электропитания немедленно прекратите пользование устройством и обратитесь к дилеру для замены шнура электропитания.
- Во избежание поражения электрическим током перед началом работ по обслуживанию оборудования отключите кабель электропитания от сети.
- Это устройство должно находиться вне зоны досягаемости детей.
- Чтобы избежать проскальзывания, всегда надежно затягивайте стопорную рукоятку.
- Устройство прерывания процедуры пациентом должно находиться в руке пациента на протяжении всего сеанса тракционной терапии.
- Во время терапевтического сеанса не оказывайте внешних воздействий (теплом или холодом) на участки тела, на которых размещены электроды.
- Вся продукция должна утилизироваться в соответствии с местными и национальными нормами и стандартами.





О ТРАКЦИОННОЙ ТЕРАПИИ



ВНИМАНИЕ!

- Используйте только столы, стойки, шнуры питания и дополнительные принадлежности, специально предназначенные для тракционного устройства Triton. Не используйте дополнительные принадлежности, изготовленные другими компаниями, вместе с тракционным устройством Triton. Компания DJO, LLC не несет ответственности ни за какие последствия, возникшие в результате использования продукции, изготовленной другими компаниями. Использование принадлежностей или кабелей других производителей может привести к увеличению уровня излучения или снижению помехоустойчивости тракционного устройства Triton.
- Не используйте другие принадлежности, за исключением устройств, поставляемых вместе с системой или рекомендованных компанией DJO, LLC. Безопасность других изделий не установлена; их применение может привести к травме пациента.
- Для предотвращения случайного отсоединения устройство следует надежно прикрепить к монтажной поверхности основания или тракционной стойки. Пользователь несет ответственность за проверку правильности установки устройства перед использованием в целях терапии.
- Не накладывайте электроды на поврежденную или раздраженную кожу (например, солнечные ожоги, порезы, акне), поскольку это увеличивает риск возникновения кожных реакций.
- Не вставляйте провода в розетки электропитания, например, настенные розетки или сетевые фильтры. Это может привести к тяжелому поражению электрическим током или ожогу, вне зависимости от того, подключены провода к устройству или нет.
- В случае появления сообщения об ошибке или предупреждающего сообщения, начинающегося с цифры 2 или 3, немедленно прекратите пользование системой и обратитесь к дилеру или в компанию DJO, LLC для обслуживания устройства. Ошибки и предупреждающие сообщения этих категорий указывают на возникновение внутренней проблемы в устройстве, которая должна быть проверена компанией DJO, LLC или местной технической службой, сертифицированной компанией DJO, LLC, перед любым дальнейшим использованием устройства. Пользование устройством, на котором отображается сообщение об ошибке или предупреждающее сообщение этих категорий, может привести к риску травмы пациента, пользователя или привести к серьезному внутреннему повреждению устройства.



ВНИМАНИЕ!

- Во избежание поражения электрическим током и возможного повреждения устройства, перед началом работ по обслуживанию, установке, демонтажу или замене оборудования отключайте тракционное устройство от источника электропитания.
- Тракционное устройство должно использоваться только квалифицированным лицензированным врачом под его постоянным контролем во время терапии. Поэтому не пытайтесь использовать это устройство для самостоятельного лечения тракционным методом.



ОПАСНО!

- Используйте, очищайте и утилизируйте компоненты и принадлежности, бывшие в контакте с телом человека, в соответствии с национальными, местными и профессиональными правилами, регулирующими актами и процедурами.
- Не подключайте устройство к источнику электропитания, не убедившись предварительно в том, что этот источник питания дает подходящее напряжение. Несоответствующее напряжение может привести к повреждению устройства, возникновению неисправности, поражению электрическим током, воспалению или травме. Это устройство предназначено для эксплуатации только при значениях электрического напряжения, указанных на табличке с номиналом напряжения и серийным номером устройства. В случае ненадлежащих номинальных характеристик устройства обратитесь к дилеру DJO, LLC.
- При обнаружении во время визуальной проверки признаков износа или повреждения тракционного шнура или узла немедленно прекратите пользование устройством и обратитесь дилеру или в компанию DJO, LLC для обслуживания устройства.
- Не пытайтесь ремонтировать тракционный шнур.
- Неправильно затянутый узел может привести к травме. Не пытайтесь заново завязать узел без предварительного надлежащего обучения.
- Не используйте устройство в присутствии огнеопасных анестезирующих препаратов.





О ТРАКЦИОННОЙ ТЕРАПИИ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ТРАКЦИОННОЙ ТЕРАПИИ

Воздействие тракционной терапии

Тракционное устройство Triton предназначено для лечения с использованием вытягивающего усилия в статичном, перемежающемся и цикличном режимах для ослабления давления на структуры, которые могут вызывать боль скелетного или мышечного происхождения (в шейном, грудном, поясничном отделе позвоночника, бедренном суставе, запястье, плечевом суставе). Терапевтическое вытяжение может выполняться с применением различных программируемых схем, циклов и функций.

ОБЩЕПРИНЯТЫЕ ТЕРМИНЫ

Прогрессивная тракция

Термин "Прогрессивная тракция" относится к фазе тракционного воздействия, во время которой натяжение постепенно увеличивается.

Регрессивная тракция

Термин "Регрессивная тракция" относится к фазе тракционного воздействия, во время которой натяжение постепенно уменьшается.

ТХ (Тракция)

Термин ТХ (Тракция) относится к типу вытяжения, используемому во время сеанса лечения. Имеется три режима, доступных для выбора: статический, перемежающийся или циклический тракционный режим.

Шаги

Термин "шаг" относится к приращению, с которым тракционное натяжение либо увеличивается, либо уменьшается во время сеанса лечения.

Статическая тракционная терапия

Этот термин означает, что в период от нескольких до 99 минут сила вытяжения одинакова. Более короткая длительность воздействия обычно ассоциируется с большим усилием вытяжения. Статичная тракция поясничного отдела позвоночника наиболее эффективна при использовании раздвижного стола, применяемого для уменьшения трения. Важно, что в этом типе терапии поддерживается постоянное натяжение. Таким образом, любое провисание троса, образующееся по мере расслабления пациента во время тракционной терапии, автоматически устраняется, и поддерживается заданное усилие вытяжения. Термин "статичная тракция" иногда заменяют термином "непрерывная тракция".

Перемежающаяся тракционная терапия

Этот тип тракции представляет собой попеременное переключение между максимальным и минимальным заданным уровнем натяжения через каждые несколько секунд на протяжении всего сеанса лечения, длящегося определенное время. Такая терапия наиболее эффективна для вытяжения поясничного отдела позвоночника при использовании раздвижного стола, применяемого для уменьшения трения. В прогрессивной и регрессивной фазах тракционное устройство создает расчетное тяговое усилие, останавливается на заданное время удержания, затем ослабляет натяжение до 50% и выдерживает заданное время паузы; этот цикл повторяется заданное количество раз. Когда достигнут минимальный уровень натяжения, тракционное устройство поддерживает это минимальное усилие в течение всего времени паузы.

Циклическая тракция

Циклическая тракция имеет прогрессивную фазу (постепенное увеличение тракционного натяжения) и регрессивную фазу (постепенное уменьшение тракционного натяжения) тракционной программы, которые непрерывно повторяются на протяжении всего сеанса тракционной терапии.





О ТРАКЦИОННОЙ ТЕРАПИИ

ПОКАЗАНИЯ

Тракционное устройство Triton обеспечивает вытяжение и мобилизацию скелетных структур и скелетных мышц.

Тракционное устройство Triton может быть использовано для ослабления периферийной иррадиирующей боли, боли в пояснично-крестцовом отделе позвоночника, а также боли, вызванной следующими причинами:

- Выпячивание межпозвоночных дисков
- Ущемление корешка спинномозгового нерва
- Выбухание межпозвоночных дисков
- Гипомобильность
- Грыжи межпозвоночных дисков
- Дегенеративные заболевания суставов
- Дегенеративные заболевания межпозвоночных дисков
- Фасеточный синдром
- Апостериорный фасеточный синдром
- Компрессионный перелом
- Острые состояния суставов
- Боль в суставе
- Радикулярная боль
- Дискогенная боль
- Выпадение межпозвоночных дисков

Тракционное устройство Triton достигает этих эффектов благодаря механическому растяжению межпозвоночных дисков, то есть за счет снижения нагрузки на них в результате вытяжения и изменения их положения.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Тракционная терапия противопоказана в следующих случаях:

- При наличии органических заболеваний, вызванных опухолью или инфекцией
- Пациентам с сосудистыми заболеваниями
- При любых состояниях, при которых противопоказано движение
- Пациентам с острыми состояниями напряжения, растяжения и воспаления, которые могут ухудшиться при применении тракционной терапии
- Пациентам с повышенной подвижностью составов позвоночника
- Беременность
- Остеопороз
- Грыжа пищевода и желудка
- Клаустрофобия
- Сердечные или легочные заболевания



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

ОСНОВНОЙ МОДУЛЬ - ВИД СПЕРЕДИ



В основном модуле устройства находятся механические и электрические компоненты, которые обеспечивают тракционное натяжение устройства Triton под управлением электронной системы.



Тракционный шнур

Для предотвращения износа и истирания шнура устройство следует устанавливать лицевой стороной в направлении приложения тягового усилия, таким образом, чтобы тракционный шнур не касался боковых поверхностей паза, из которого он вытягивается.

ОПАСНО!

- При обнаружении признаков износа или повреждения тракционного шнура или узла во время визуальной проверки немедленно прекратите пользование устройством и обратитесь дилеру или в компанию DJO, LLC для обслуживания устройства.
- Не пытайтесь ремонтировать тракционный шнур.
- Неправильно затянутый узел может привести к травме. Не пытайтесь заново завязать узел, если Вы не обучены, этому.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

ОСНОВНОЙ МОДУЛЬ - ВИД СПЕРЕДИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



Карабин для крепления принадлежностей

Карабин для крепления принадлежностей позволяет прикреплять желаемые принадлежности (например, брус-штангу или тракционные стропы) к устройству.



Гнездо для подключения устройства прерывания процедуры пациентом

Гнездо для подключения устройства прерывания процедуры пациентом расположено на передней панели устройства.



Пазы для крепления скоб

Пазы для крепления скоб можно использовать для присоединения другого тракционного оборудования (не входящего в комплект поставки этого устройства), например, устройства для вытяжения шейного отдела позвоночника или запястья.

ОСТОРОЖНО!

- Устройство прерывания процедуры пациентом является важной частью тракционного устройства, влияющей на его функционирование. Если устройство прерывания процедуры не подсоединено или неисправно, то тракционное устройство работать не будет.

ОСТОРОЖНО!

- Не используйте скобы как рукоятки с целью подъема или переноса устройства.



Гнездо для подключения провода sEMG (модель 4798 или модель с модулем sEMG P/N 4766)

Гнездо для подключения провода sEMG расположено на передней панели устройства.



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

ОСНОВНОЙ МОДУЛЬ - ВИД СЗАДИ



С обратной стороны основного модуля находятся органы управления подачей питания и защиты от бросков напряжения, а также точки подключения органов управления и защитных систем тракционного устройства Triton.



Выключатель электропитания

Выключатель электропитания представляет собой двухпозиционный переключатель (Вкл/Выкл.), расположенный на задней стороне устройства. Этот переключатель управляет подачей электроэнергии от электрической розетки к устройству.



Разъем для подключения кабеля электропитания

Разъем для подключения кабеля электропитания представляет собой гнездо, в которое подключается кабель.



Регулятор контрастности экрана

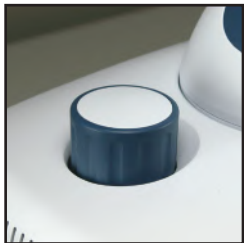
Регулятор контрастности экрана используется для установки оптимальной яркости пользовательского интерфейса сенсорного экрана. **Имеется только на монохромных устройствах.**

ТОС



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

ОСНОВНОЙ МОДУЛЬ - ВИД СЗАДИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



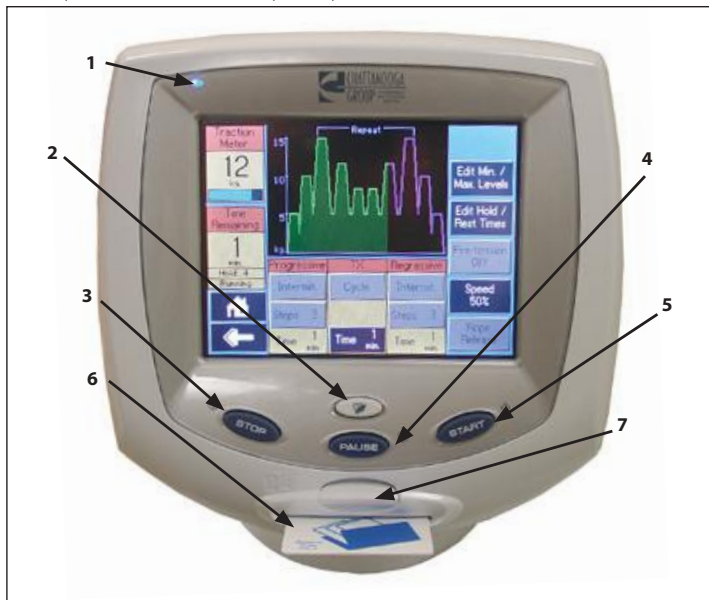
Стопорная рукоятка

Стопорная рукоятка используется для крепления тракционного устройства Triton к основанию (например, к опорной плите, тракционной стойке).

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКИЙ МОНИТОР

Жидкокристаллический монитор используется как терминал программирования при выборе параметров вытяжения, а также в качестве дисплея, показывающего все факторы, влияющие на процесс тракционной терапии. Параметры вытяжения выбираются с помощью кнопок жидкокристаллического монитора и с помощью пользовательского интерфейса сенсорного экрана. Сенсорный экран и устройство звуковой сигнализации выдают различные аудио- и визуальные сигналы, предупреждающие оператора в случае выбора ненадлежащих параметров.



(1) Светодиодный индикатор (Питание Вкл./Выкл.)

Этот индикатор горит, если питание устройства включено.

ПРИМЕЧАНИЕ: Светодиодный индикатор будет мигать при переходе устройства в режим энергосбережения (экран гаснет после двадцати минут простоя системы). Чтобы снова включить экран, просто дотроньтесь до него.

(2) Клинические ресурсы

Эта кнопка обеспечивает доступ к следующим функциям тракционного устройства:

Карта пациента

- Карта пациента (Имя пациента)
- Редактировать текущий профиль боли
- Редактировать/Сохранить заполненный профиль боли
- Клинические протоколы™

Протоколы

- Вызов протокола
- Сохранить протокол
- Очистка карты пациента

Служебные программы

- Настройки устройства

(3) Стоп

Эта кнопка останавливает программу терапевтического сеанса. Тракционное натяжение медленно уменьшается до нуля.

(4) Пауза

Эта кнопка временно приостанавливает программу терапевтического сеанса. Тракционное натяжение медленно уменьшается до нуля. Для возобновления программы терапевтического сеанса и тракционного натяжения еще раз нажмите кнопку "Пауза".

(5) Пуск

Эта кнопка используется для запуска программы терапевтического сеанса.

(6) Порт для карты данных пациента

Порт, в который вставляется карта пациента, позволяющий записать или прочитать данные о лечении пациента.

(7) Порт для мультимедийной карты (MMC)

Порт, в который вставляется карта MMC с целью вывода на дисплей тракционных методов и анатомической библиотеки.



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

ОПРЕДЕЛЕНИЯ СИМВОЛОВ

Ниже приведены определения для всех символов, используемых в аппаратном и программном обеспечении тракционного устройства Triton.

Изучите эти символы перед тем, как использовать устройство.

Обозначения оборудования системы



Регулировка контрастности



Выключатель электропитания



Порт данных (обслуживается только в заводских условиях)



Заблокировать / разблокировать стопорную рукоятку



Остановить сеанс терапии



Пауза сеанса терапии



Пуск сеанса терапии



Провода sEMG



Карта пациента/ Мультимедийная карта (MMC)/ Карта обновления программного обеспечения декомпрессионного вытяжения



Устройство прерывания процедуры пациентом



Клинические ресурсы

Символы, используемые в программном обеспечении системы



Перемещение ВВЕРХ



Перемещение ВНИЗ



Принять и вернуться



Отмена



Назад



Вперед



Начальная страница

ТОС





ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ


ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И СПЕЦИФИКАЦИИ


Ширина	24 см (9,5 дюйма)
Глубина	45 см (17,5 дюйма)
Высота	45 см (17,5 дюйма)

Вес

Стандартный вес	14 кг (30 фунтов)
Транспортный вес	18 кг (40 фунтов)

Электропитание

Напряжение	100 В-240 В (50/60 Гц)
Рабочий цикл	Потребление электроэнергии в режиме непрерывной эксплуатации
	75 ВА.
Потребляемый ток	максимум 3,2 А.
Класс электрического оборудования	Класс I
Тип электрич. устройства вытяжения	Тип В 

Тип электрич. устройства sEMG. Тип BF 

Тракторные режимы

Статический, перемежающийся, циклический и их комбинации.

Тип трaкции: механический

ЖК-дисплей: высококонтрастный цветной сенсорный экран

Тракторное натяжение

Параметры	Минимум	Максимум	Приращение
Период вытяжения	1 мин.	99 мин.	1 мин.
Период удержания	0 сек.	99 сек.	1 сек.
Период паузы	0 сек.	99 сек.	1 сек.
Тракторное усилие			

0 кг (0 фунт/0 Н)	90 кг (200 фунт/890 Н)	1 кг (1 фунт/5 Н)
-------------------	------------------------	-------------------

Прогрессивные и

Регрессивные шаги 1 шаг

9 шагов

1 шаг



Соответствует директиве 93 /42 /EEC
IEC/UL/EN: 60601-1 60601-1-2



Intertek
3187214

Сертифицировано CAN/CSA
Стандарт C22.2 No. 601.1-M90w/A2



ТОС



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Габаритные размеры и технические характеристики модуля sEMG

Ширина 16,83 см (6,63 дюйма)

Глубина 7,62 см (3 дюйма)

Высота 4,13 см (1,63 дюйма)

Полное входное сопротивление > 1000000 Ом

Входная чувствительность < 1,0 мкВ (ср. квадратичное)

Диапазон частот 15 Гц - 1000 Гц с CMMR > 120 Дб CMMR
на частоте 50/60 Гц > 180 дБ

Вес 146 г (5,2 унции)

Тип продукта


С внутренним источником питания. Тракционное устройство Triton


Класс электрического оборудования Класс I

Тип электрического оборудования Тип ВF 

Для непрерывной эксплуатации

Соответствие требованиям

 Соответствует директиве 93 /42 /EEC
0473 IEC/UL/EN: 60601-1 60601-1-2

 Сертифицировано CAN/CSA
c Intertek Стандарт C22.2 No. 601.1-M90w/A2
3187214



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОПИСАНИЕ МАРКИРОВОК, ИМЕЮЩИХСЯ НА УСТРОЙСТВЕ

Маркировка, нанесенная на тракционное устройство Triton, подтверждает соответствие высочайшим стандартам безопасности медицинского оборудования и электромагнитной совместимости. На устройстве могут быть изображены один или несколько из указанных ниже символов:



Соответствует директиве 93 /42 /EEC
IEC/UL/EN: 60601-1 60601-1-2



Этот продукт соответствует директиве WEEE 2002/96/EG
(утилизация электрического и электронного оборудования).
Специальная утилизация электрического и электронного
оборудования.



Сертифицировано CAN/CSA
Стандарт C22.2 No. 601.1-M90w/A2



См. руководство (брошюру)



Оборудование, тип B



Оборудование, тип BF



Защитное заземление



УСТАНОВКА

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

Извлеките тракционное устройство Triton и все принадлежности из транспортных упаковок. Визуально проверьте, нет ли повреждений оборудования.

Немедленно сообщите компании-перевозчику об обнаруженных повреждениях.

Содержимое упаковки:

Модель 4749 - Тракционное устройство Triton

- Тракционное устройство Triton
- Карты данных пациента (5)
- Устройство прерывания процедуры пациентом - с экранированным кабелем длиной 2,75 м (9 футов), тип кабеля AWG 26
- Комплект держателя для устройства прерывания процедуры пациентом
- Шнур электропитания - с экранированным кабелем длиной 203 см (80 дюймов), тип кабеля AWG 18
- Руководство пользователя (CD-ROM)

Модель 4798 - Тракционное устройство декомпрессионного вытяжения Triton DTS

- Тракционное устройство декомпрессионного вытяжения Triton DTS
- Карты данных пациента (5)
- Провод sEMG - неэкранированный кабель длиной 2,44 м (8 футов), тип кабеля 24/28 AWG
- (4) Электроды Dura-Stick II - круглые, диаметр 3 см (1,25 дюйма)

- (4) Электроды Dura-Stick II - круглые, диаметр 5 см (2 дюйма)
- Устройство прерывания процедуры пациентом - с экранированным кабелем длиной 2,75 м (9 футов), тип кабеля 26 AWG
- Комплект держателя для устройства прерывания процедуры пациентом
- Шнур электропитания - экранированный кабель, тип 18 AWG, длина 203 см (80 дюймов)
- Руководство пользователя (CD-ROM)

ПРИМЕЧАНИЕ: При возврате устройства дилеру или предприятию-изготовителю обязательно отправьте его в оригинальной упаковке. Если оригинальная упаковка отсутствует, обратитесь в компанию DJO, LLC для получения указанных ниже упаковочных материалов, используемых для транспортировки:

48059	Верхний внутренний вкладыш
48093	Левый внутренний вкладыш
48094	Правый внутренний вкладыш
48092	Транспортная коробка
48095	Транспортный пакет

Повреждения, возникшие в результате ненадлежащей упаковки, могут привести к потере гарантии.

ТОС

УСТАНОВКА

МОНТАЖ УСТРОЙСТВА НА СТОЛЕ

Тракторное устройство Triton предназначено для использования с тракторными столами, изготовленными компанией Chattanooga:

! ОСТОРОЖНО!

- Не эксплуатируйте устройство, подключенное к другому устройству, отличному от изделий Chattanooga. Не используйте устройства, изготовленные другими компаниями, вместе с оборудованием производства Chattanooga. Компания DJO, LLC не несет ответственности за последствия, возникшие в результате использования продукции, изготовленной другими компаниями.

! ВНИМАНИЕ!

- Для предотвращения случайного отсоединения устройство следует надежно прикрепить к монтажной поверхности основания или тракторной стойки. Пользователь несет ответственность за проверку правильности установки устройства перед его использованием для лечения пациента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Тракторное устройство Triton следует устанавливать лицевой стороной, обращенной в направлении приложения тягового усилия таким образом, чтобы тракторный шнур не касался боковых поверхностей паза, из которого он вытягивается.



1. Для крепления тракторного устройства к монтажной поверхности, сначала разблокируйте стопорную рукоятку, повернув ее влево. Установите устройство на монтажной поверхности, затем заблокируйте стопорную рукоятку, повернув ее вправо, затяните и закрепите устройство на месте.
2. Снимите крышку задней части устройства и подсоедините шнур питания (гнездо) к разъему для подключения шнура электропитания.
3. Убедитесь в надежности соединения между шнуром питания и разъемом для его подключения. Всегда проверяйте правильность подключения шнура питания к устройству.
4. Проверьте номинальное напряжение, указанное на пластинке с серийным номером в задней части устройства. Вставьте вилку шнура электропитания в розетку сети с напряжением 100 В - 240 В перем. тока. Установите на место крышку задней части устройства.



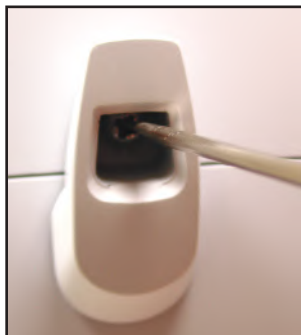
УСТАНОВКА ДЕРЖАТЕЛЯ ДЛЯ УСТРОЙСТВА ПРЕРЫВАНИЯ ПРОЦЕДУРЫ ПАЦИЕНТОМ

Держатель для устройства прерывания процедуры можно разместить с правой или левой стороны устройства.



Крышки с логотипом компании Chattanooga, закрывающие резьбовое отверстие, расположены по обеим сторонам тракционного устройства.

При помощи отвертки снимите крышку резьбового отверстия.



Вставьте держатель для устройства прерывания процедуры пациентом в резьбовое отверстие и затяните винт держателя на месте.



Вставьте крышку держателя для устройства прерывания процедуры пациентом, чтобы закрыть резьбовое отверстие.



Теперь устройство прерывания процедуры пациентом можно разместить в предназначенном для него держателе.





УСТАНОВКА МОДУЛЯ sEMG

ПРИМЕЧАНИЕ: Модель 4749 можно модернизировать, добавив функции электромиографической стимуляции. Для этого на устройство устанавливают модуль sEMG (P/N 4766).



ВНИМАНИЕ!

- Отсоедините тракционное устройство от источника питания перед выполнением любых работ, связанных с техническим обслуживанием, монтажом, снятием или заменой деталей, чтобы предотвратить поражение электрическим током и возможное повреждение устройства.



Выключите устройство. Отключите тракционное устройство от источника электропитания. Отсоедините провод устройства прерывания процедуры пациентом от гнезда.



Осторожно нажав на выступы в нижней части устройства, потяните и извлеките переднюю панель из тракционного устройства.

Гнездо для подключения устройства прерывания процедуры пациентом

ВИД СПЕРЕДИ



Гнездо для подключения провода sEMG

ВИД СЗАДИ

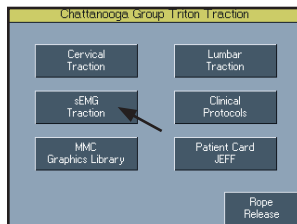


Соединитель



Осторожно вставьте модуль sEMG в гнездо в передней части тракционного устройства. Когда пластиковые части устройства и модуля совмещены, нужно правильно вставить соединитель. При этом выступы должны зафиксироваться на месте установки.

Подключите тракционное устройство к источнику питания. Подключите устройство прерывания процедуры пациентом и провод sEMG в соответствующие гнезда. Включите устройство. Тракционное устройство автоматически увидит модуль sEMG. Теперь на начальной странице активна кнопка "Тракция sEMG".



ТОС





СНЯТИЕ МОДУЛЯ sEMG



ВНИМАНИЕ!

Отсоедините тракционное устройство от источника питания перед выполнением любых работ, связанных с техническим обслуживанием, монтажом, удалением или заменой деталей, чтобы предотвратить поражение электрическим током и возможное повреждение устройства.



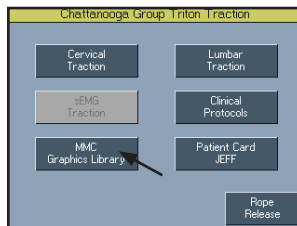
Выключите устройство. Отключите тракционное устройство от источника электропитания. Отсоедините устройство прерывания процедуры пациентом и провод sEMG от соответствующих гнезд.



Осторожно нажмите на выступы в нижней части устройства, потяните и извлеките модуль sEMG из тракционного устройства.



С легким нажатием установите переднюю панель в переднюю часть тракционного устройства. Когда пластиковые части устройства и передней панели совмещены, нужно правильно вставить соединитель. При этом выступы должны зафиксироваться на месте установки.



Подключите тракционное устройство к источнику питания. Подключите устройство прерывания процедуры пациентом к его гнезду. Включите тракционное устройство.

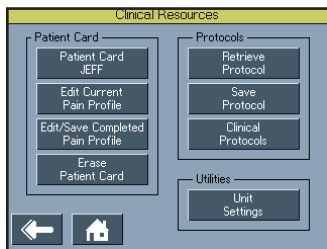
Тракционное устройство должно автоматически обнаружить, что модуль sEMG снят. Теперь на начальной странице кнопка "Тракция sEMG" неактивна.





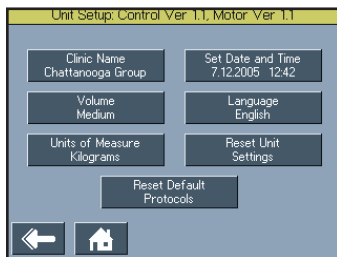
НАЧАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА

Доступ к служебным пользовательским программам



Включите устройство.

Нажмите кнопку "Клинические ресурсы".



Нажмите кнопку "Настройки устройства" в разделе "Служебные программы".

Название медицинского учреждения

Нажмите кнопку "Название мед. учреждения". Наберите на клавиатуре название медицинского учреждения. Для сохранения введенного названия медицинского учреждения нажмите кнопку со стрелкой "Возврат". Для отмены ввода названия медицинского учреждения нажмите кнопку "Отмена" (X).

ПРИМЕЧАНИЕ: По умолчанию введено название медицинского учреждения *Chattanooga*.

Громкость

Нажимайте кнопку "Громкость" до достижения желаемого уровня громкости. Имеется шесть уровней громкости: выключено, очень низкий, низкий, средний, высокий и очень высокий. При каждом нажатии на кнопку "Громкость" настройка отображается на дисплее, и раздаются три звуковых сигнала, громкость которых соответствует показанной настройке.

ПРИМЕЧАНИЕ: По умолчанию громкость устройства установлена на средний уровень.

Единицы измерения

Имеется возможность выбора между тремя единицами измерения: килограммы (кг), фунты (фт.) и ньютон (Н). Нажмите кнопку "Единицы измерения", чтобы изменить желаемые единицы измерения. Настройки будут автоматически сохранены.

ПРИМЕЧАНИЕ: По умолчанию выбрана единица измерения килограммы (кг).

Установка даты и времени

Нажмите кнопку "Установка даты и времени". Нажимайте кнопку со стрелкой вверх или вниз для соответствующего поля (год, месяц, день, час и минута) до отображения на дисплее желаемых значений.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время отображается в 24-часовом формате.





НАЧАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Язык

Для изменения языка, отображаемого на дисплее, нажмите кнопку "Язык" и выберите желаемый язык. Настройка будет автоматически сохранена.

Имеются следующие языки:

- Английский
- Французский
- Испанский
- Португальский
- Норвежский
- Финский
- Греческий
- Чешский
- Польский
- Немецкий
- Итальянский
- Голландский
- Датский
- Шведский
- Турецкий
- Китайский

ПРИМЕЧАНИЕ: По умолчанию установлен английский язык.

Сброс настроек устройства

Нажмите кнопку "Сброс настроек устройства" для восстановления настроек по умолчанию (название лечебного учреждения, уровень громкости, единица измерения и язык). При этом действию не изменяются дата и время, а также пользовательские протоколы, сохраненные в памяти устройства.

Сброс протоколов

Нажмите кнопку "Сброс протоколов", чтобы восстановить заводские настройки всех протоколов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Все пользовательские протоколы будут удалены.

Чтобы вернуться на экран начальной страницы, нажмите кнопку "Начальная страница".





ПОДГОТОВКА ПАЦИЕНТА

Тракционная терапия может проводиться квалифицированным лицензированным врачом или по его назначению. Врач, проводящий лечение, должен знать принципы тракционной терапии, должен уметь выбирать правильный режим тракции, тракционное усилие и время воздействия. Любые настройки или типы тракции, упомянутые в данном руководстве, являются иллюстративными и даны только для примера. Перед использованием устройства лицензированный врач должен индивидуально оценить, подходят ли параметры настройки для пациента.

ОСТОРОЖНО!

Лицензированный врач, занимающийся тракционной терапией, должен ознакомиться со всеми инструкциями данного руководства до начала сеанса лечения. Не пытайтесь ознакомиться с инструкциями по применению тракционного устройства Triton непосредственно во время сеанса тракционной терапии с участием пациента.

Чтобы подготовить пациента к тракционной терапии, сделайте следующее:



1. Вставьте штекер провода устройства прерывания процедуры пациентом в гнездо, расположенное на передней панели тракционного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Устройство прерывания процедуры пациентом должно быть подключено, чтобы устройство тракционной терапии работало. Если устройство прерывания процедуры пациентом не подключено к тракционному устройству, то система будет издавать непрерывный звуковой сигнал, а на дисплее будет отображаться сообщение **"Выключатель пациента не подключен к устройству. Устраните проблему."** Коснитесь экрана в любом месте, чтобы продолжить работу.

2. Включите выключатель питания устройства, расположенный на задней стороне устройства. Подождите пять секунд до полной активации устройства перед тем, как продолжить процедуры подготовки пациента.
3. Проверьте работоспособность устройства прерывания процедуры пациентом, нажав на красную кнопку. На дисплее отобразится предупреждающее сообщение **Нажат выключатель прерывания процедуры пациентом. Коснитесь экрана, чтобы продолжить работу.**

ОСТОРОЖНО!

Всегда проверяйте правильность функционирования кабеля устройства прерывания процедуры пациентом перед каждым применением тракционного устройства.

4. Дайте устройство прерывания процедуры в руки пациенту и проинструктируйте его о том, что при нажатии на красную кнопку сеанс лечения будет остановлен.

ВНИМАНИЕ!

На протяжении всего сеанса тракционной терапии устройство прерывания процедуры пациентом должно находиться в руке пациента.





ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПОДГОТОВКА ПАЦИЕНТА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

5. Разместите пациента на столе надлежащего типа в соответствии с инструкциями, поставляемыми со столом.



ВНИМАНИЕ!

- Используйте столы, стойки, кабели питания и принадлежности, специально предназначенные для тракционного устройства Triton. Не используйте принадлежности, изготовленные другими компаниями, вместе с тракционным устройством Triton. Компания DJO, LLC не несет ответственности ни за какие последствия, возникшие в результате использования продукции, изготовленной другими компаниями. Использование принадлежностей или кабелей сторонних компаний может привести к увеличению уровня излучения или снижению помехоустойчивости тракционного устройства Triton.

6. Закрепите на пациенте фиксирующие ремни, следуя инструкциям по установке, прилагаемым к ремням используемого типа.
7. Подтяните все провисания ремней, которые возникли во время размещения пациента на столе, таким образом, чтобы расположить пациента в соответствии с инструкциями изготовителя.
8. Нажав и удерживая кнопку сенсорного экрана "Освободить шнур", медленно вытяните конец тракционного шнура из тракционного устройства.
9. Прикрепите карабин принадлежностей к точке соединения на тракционном ремне в соответствии с инструкциями изготовителя.



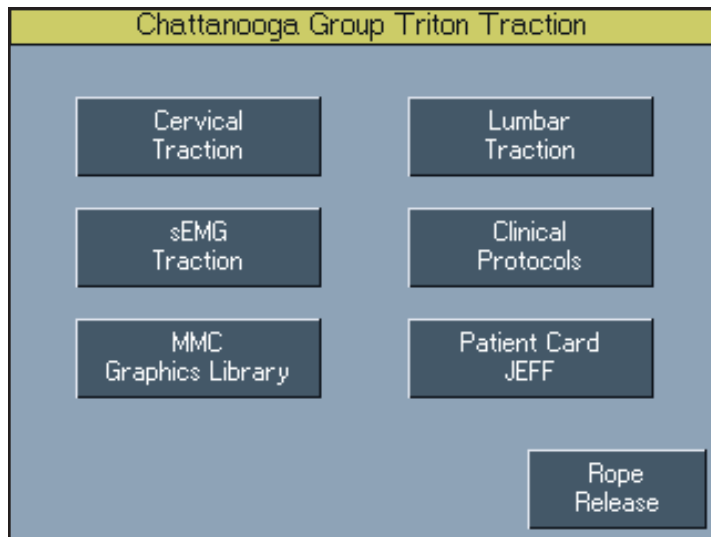
ОСТОРОЖНО!

- В случае отключения электропитания, или при необходимости быстро освободить пациента, тракционное натяжение следует уменьшать, только передвигая пациента по направлению к изголовью тракционного устройства так, чтобы ослабить натяжение троса. После ослабления натяжения троса, ослабьте ремешки, регулирующие фиксирующие ремни пациента.





ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - НАЧАЛЬНЫЙ ЭКРАН



Шейная тракция

Кнопка "Шейная тракция" позволяет перейти к меню "Шейная тракция". В меню "Шейная тракция" имеется доступ к следующим функциям:

Описание тракции - эта кнопка открывает описание используемого типа тракции и определения терминов, используемых в областях экрана лечения.

Метод тракции - эта кнопка открывает визуальные пошаговые инструкции, как подготовить пациента к вытяжению шейного отдела позвоночника.

ПРИМЕЧАНИЕ: После просмотра этапов подготовки, кнопка со стрелкой "вперед" обеспечивает автоматический переход к экрану лечения.

Редактировать - эта кнопка обеспечивает доступ к экрану лечения для установки параметров лечения.

Назад и Начало - эти кнопки позволяют вернуться к начальной странице.

Освобождение троса - позволяет извлечь тракционный шнур из устройства.

Поясничная тракция

Кнопка "Поясничная тракция" позволяет перейти к меню "Поясничная тракция". В меню "Поясничная тракция" имеется доступ к следующим функциям:

Описание тракции - Кнопка открывает описание используемого типа тракции и определения терминов, используемых в областях экрана лечения.

Метод тракции - эта кнопка открывает визуальные пошаговые инструкции, как подготовить пациента к вытяжению поясничного отдела позвоночника в положении "лежа на спине" или "лежа на животе"

ПРИМЕЧАНИЕ: После просмотра этапов подготовки, кнопка со стрелкой "вперед" позволяет автоматически перейти к экрану лечения.





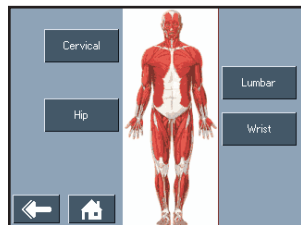
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - ГЛАВНЫЙ ЭКРАН (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Редактировать - Кнопка обеспечивает доступ к экрану терапевтического воздействия для установки параметров сеанса лечения.

Назад и Начало - эти кнопки возвращают к начальной странице.

Освобождение троса - позволяет извлечь тракционный шнур из устройства.

Тракция sEMG (только в модели 4798)



Кнопка "Тракция sEMG" открывает доступ к меню выбора области тела. Нажмите на кнопку с обозначением выбранной области тела для перехода к меню выбора области тела и sEMG + Тракция.

Меню выбора области тела и sEMG + Тракция предлагают следующие функции:

Описание тракции - эта кнопка открывает описание используемого типа тракции и определения терминов, используемых в областях экрана лечения.

Метод тракции - эта кнопка открывает визуальные пошаговые инструкции о порядке подготовки пациента к вытяжению и sEMG желаемой части тела.

ПРИМЕЧАНИЕ: После просмотра этапов подготовки, кнопка со стрелкой "вперед" позволяет автоматически перейти к экрану лечения.

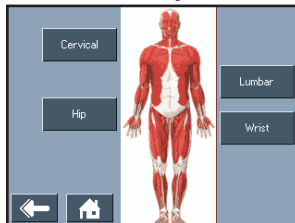
ПРИМЕЧАНИЕ: Для области бедра методы тракции не указаны.

Редактировать - эта кнопка обеспечивает доступ к экрану лечения для установки параметров к графику sEMG для настройки задания sEMG.

Назад и Начало - эта кнопка возвращает назад к начальной странице.

Освобождение троса - позволяет извлечь тракционный шнур из устройства.

Клинические протоколы™



Кнопка Клинические протоколы™ открывает меню, в котором можно выбрать желаемую область тела. Нажмите на кнопку с обозначением желаемой области тела для перехода к меню желаемой области тела.

ПРИМЕЧАНИЕ: ТОЛЬКО ДЛЯ ФУНКЦИЙ "ШЕЙНАЯ ТРАКЦИЯ" И "ПОЯСНИЧНАЯ ТРАКЦИЯ"

- есть несколько опций, которые можно выбрать перед переходом в меню "Шейная тракция" или "Поясничная тракция". **Только для шейной тракции:** травма спины, головная боль; **Только для поясничной тракции:** спондилолистез, перенапряжение/спазм, напряжение в крестцово-подвздошном сочленении; **Для шейной и поясничной тракции:** слабая радикулопатия, умеренная радикулопатия, сильная радикулопатия, миелопатия, спондилез, синдром фасеточного сустава.

В меню желаемой области тела если следующие опции:

Описание тракции - эта кнопка открывает описание используемого типа тракции и определения терминов, используемых в областях экрана лечения.

ТОС





ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - ГЛАВНЫЙ ЭКРАН (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Метод тракции - эта кнопка открывает визуальные пошаговые инструкции о порядке подготовки пациента к вытяжению желаемой области тела.

ПРИМЕЧАНИЕ: После просмотра этапов подготовки, кнопка со стрелкой "вперед" позволяет автоматически перейти к экрану лечения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для области бедра методы тракции не указаны.
Редактировать - эта кнопка открывает экран лечения для настройки параметров лечения.

Назад и Начало - эта кнопка возвращает назад к начальной странице.

Освобождение троса - позволяет извлечь тракционный шнур из устройства.

Графическая библиотека на мультимедийной карте (ММС)

Кнопка "Графическая библиотека на ММС" открывает доступ к визуальным анатомическим библиотекам четырех областей тела: шейный отдел позвоночника, поясничный отдел позвоночника, бедро и рука/запястье.

Карта пациента

Кнопка "Карта пациента" позволяет открыть информацию о лечении пациента, ранее сохраненную на карте пациента.

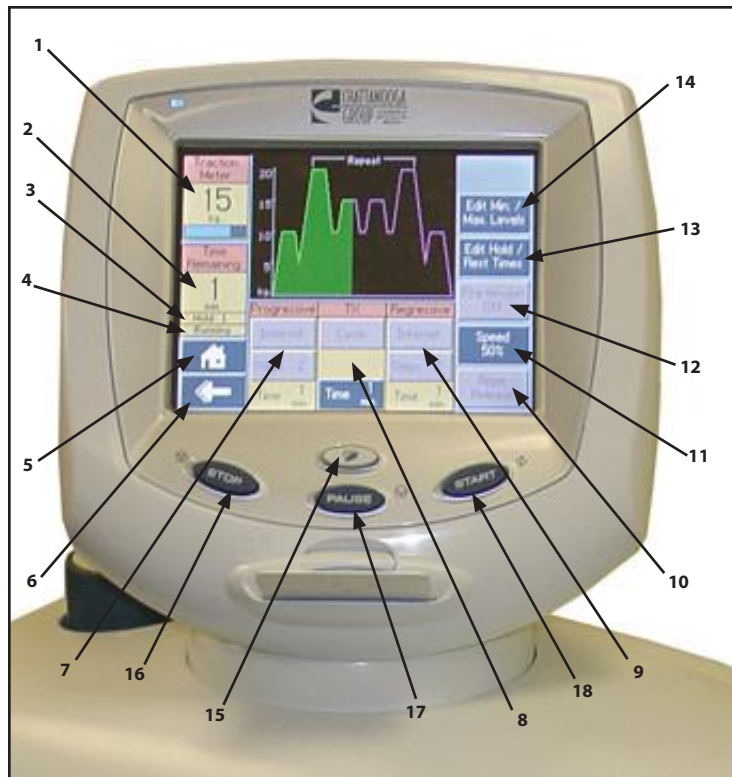
Освобождение троса

Позволяет извлечь тракционный шнур из устройства.





ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - ЭКРАН ЛЕЧЕНИЯ



Пользовательский интерфейс сенсорного экрана позволяет оператору открыть и настроить параметры лечения в следующих областях экрана лечения:

ПРИМЕЧАНИЕ: Если Вы сделали ошибку при вводе данных, Вы можете исправить ее, еще раз нажав соответствующую клавишу и повторно введя данные.

ПРИМЕЧАНИЕ: Параметры, показанные на сенсорном экране в полях синего цвета, являются активными и могут быть изменены в любое время. Параметры, отображаемые в полях серого цвета, являются неактивными и не могут быть изменены.

(1) Датчик тракционного усилия

Показывает тракционное усилие, прилагаемое к пациенту (в килограммах, фунтах или ньютонах).

(2) Оставшееся время

Показывает количество минут, оставшихся в текущем сеансе тракционной терапии.

(3) Оставшееся время в циклах удержания/паузы

Показывает время периода удержания или паузы в цикле и количество минут, оставшихся в этом цикле.

(4) Состояние терапевтического сеанса

Показывает одно из указанных ниже текущих состояний терапевтического сеанса: настройка, выполнение, пауза и завершено.

ТОС





ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - ЭКРАН ЛЕЧЕНИЯ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

(5) Начальная страница

При нажатии на кнопку "Начало" происходит возврат к начальной странице.

(6) Назад

При нажатии кнопки "Возврат" происходит возврат к предыдущему экрану.

(7) Прогрессивная

В разделе "Прогрессивная" имеется две кнопки. Первая кнопка позволяет выбрать статический или перемежающийся режим тракции для применения во время прогрессивной фазы сеанса тракционной терапии. Вторая кнопка позволяет ввести желаемое число шагов (1-9) прогрессивной фазы сеанса тракционной терапии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Третье поле в разделе Прогрессивная -представляет собой неактивную кнопку. Она приблизительно показывает заданную длительность (в минутах) прогрессивной фазы тракционной программы.

(8) ТХ (Тракция)

В разделе ТХ имеется две кнопки. Первая кнопка позволяет выбрать статический, перемежающийся или циклический режим тракции для применения во время фазы вытяжения сеанса тракционной терапии. Вторая кнопка позволяет ввести желаемое время (в минутах, от 1 до 99) фазы вытяжения сеанса тракционной терапии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время ТХ можно изменять во время сеанса лечения. Нажмите кнопку "Время ТХ" и при помощи кнопок со стрелками "вверх" или "вниз" измените время с шагом 1 минута. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить изменения.

(9) Регрессивная

В разделе "Регрессивная" есть две кнопки. Первая кнопка позволяет выбрать статический или перемежающийся режим для применения во время регрессивной фазы сеанса тракционной терапии. Вторая кнопка позволяет ввести желаемое число шагов (1-9) регрессивной фазы сеанса тракционной терапии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Третье поле в регрессивной секции представляет собой неактивную кнопку. Она приблизительно показывает заданную длительность (в минутах) регрессивной фазы программы тракции.

(10) Освобождение троса

Кнопка "Освобождение троса" используется для освобождения тракционного троса и его свободного вытягивания из устройства. Чтобы освободить шнур, потяните за него (он будет медленно выходить), или вытяните тракционный шнур, удерживая нажатой кнопку "Освобождение троса".

ПРИМЕЧАНИЕ: При усиллии натяжения более 2 кг (5 фунтов или 19 Н), кнопка освобождения троса не работает.



ОСТОРОЖНО!

В случае отключения электропитания, или при необходимости быстро освободить пациента, тракционное натяжение следует уменьшать, только передвигая пациента по направлению к изголовью тракционного устройства, чтобы ослабить натяжение троса. После ослабления натяжения троса ослабьте ремешки, регулирующие фиксирующие ремни пациента.

ТОС



ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - ЭКРАН ЛЕЧЕНИЯ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



(11) Скорость

Скорость в процентах, с которой тракционный шнур вытягивается или освобождается. Можно выбрать один из трех уровней скорости: 30%, 50% или 100%.

(12) Предварительное натяжение

Кнопка "Предварительное натяжение" позволяет врачу установить определенный уровень натяжения и время, позволяющее отрегулировать фиксирующие ремни до начала сеанса лечения.

(13) Редактировать время удержания/паузы

Показывает время удержания (0-99 секунд) и время паузы (0-99 секунд) прогрессивного, ТХ и регрессивного этапов тракции, введенные в время настройки параметров. Чтобы ввести время удержания или паузы, нажмите соответствующую кнопку, затем введите желаемое время при помощи цифр на клавиатуре. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить выбор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время удержания и паузы можно изменять во время сеанса тракционной терапии. Для этого нажмите кнопку "Редактировать время удержания/паузы", нажмите соответствующую кнопку и с помощью кнопок со стрелками "вверх" или "вниз" внесите изменения.



Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить выбор.

(14) Редактировать мин./макс. уровни

Показывает минимальное и максимальное тракционное усилие, введенное во время настройки параметров. Чтобы ввести минимальное или максимальное тракционное усилие, нажмите кнопку "Редактировать мин./макс. уровни", затем нажмите соответствующую кнопку и введите желаемое значение с помощью цифр на клавиатуре. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить выбор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Минимальный и максимальный уровни тракционного усилия можно изменять во время сеанса тракционной терапии. Для этого нажмите кнопку "Редактировать мин./макс. уровни", нажмите соответствующую кнопку и с помощью кнопок со стрелками "вверх" или "вниз" внесите изменения с шагом 1 кг (1 фунт или 1 Н). Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить выбор.





ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ - ЭКРАН ЛЕЧЕНИЯ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

ТОЛЬКО ДЛЯ ФУНКЦИИ "ПОЯСНИЧНАЯ ТРАКЦИЯ":

Минимальный и максимальный уровни тракционного усилия можно вводить двумя способами: уровни силы в единицах массы или в процентах от массы тела.



Чтобы ввести уровень силы в единицах массы, просто укажите минимальный и максимальный уровни так, как описано выше.

Чтобы ввести уровень силы в процентах от массы тела, нажмите кнопку "Масса тела" и введите массу тела пациента. Нажмите кнопку "Макс. уровень % массы тела", чтобы ввести максимальный уровень тракционного усилия в % от массы тела пациента. Нажмите кнопку "Мин. уровень % массы тела", чтобы ввести минимальный уровень тракционного усилия в % от массы тела пациента.

(15) Клинические ресурсы

Эта кнопка позволяет использовать следующие функции тракционного устройства: **(см. дополнительную информацию в п. "Карта данных пациента" и "Пользовательские протоколы" в разделе "Эксплуатация")**

• Карта пациента

- Карта пациента (Имя пациента)
- Редактировать текущий профиль боли
- Редактировать/Сохранить заполненный профиль боли
- Очистить карту пациента

• Протоколы

- Вызов протокола
- Сохранение протокола
- Клинические протоколы™

• Служебные программы

- Настройки устройства **(более подробную информацию см. на стр. 22 - 23)**

(16) Стоп

Останавливает программу терапии. Тракционное усилие медленно уменьшается до нуля.

(17) Пауза

Временно останавливает программу терапии. Тракционное усилие медленно уменьшается до нуля. Для возобновления программы терапии и тракционного усилия еще раз нажмите кнопку "Пауза".

(18) Пуск

Активирует программу терапии.





ЛЕЧЕНИЕ ВЫТЯЖЕНИЕМ С sEMG

ПРИМЕЧАНИЕ: sEMG используется только для того, чтобы начать сеанс тракционной терапии.

Подготовка к тракционной терапии с sEMG



Подключите провод sEMG к гнезду на передней панели устройства.



ВНИМАНИЕ!

- Не накладывайте электроды на поврежденную или раздраженную кожу (например, на места с солнечными ожогами, порезами, акне), поскольку это увеличивает риск возникновения кожных реакций.



Осмотрите кожу пациента на наличие ран и очистите поверхность кожи. Компания DJO, LLC рекомендует использовать только электроды Dura-Stick™ II для получения наиболее точных результатов sEMG.

Подсоедините одноразовые электроды Dura-Stick II к проводу. Удалите защитную оболочку с электродов после подготовки области лечения. Убедитесь в том, что электроды надежно закреплены на коже.



ОПАСНО!

- Используйте, очищайте и храните компоненты и аксессуары, бывшие в контакте с телом человека, в соответствии с национальными, местными и учрежденческими правилами и нормами.



Дайте пациенту выключатель прерывания процедуры и объясните, что нажатие красной кнопки прерывает сеанс лечения.

Выключатель прерывания процедуры пациентом одновременно служит для пациента визуальным индикатором электромиографической стимуляции. Когда на пациента наложены электроды, на выключателе прерывания процедуры пациентом загораются синие индикаторы, показывающие уровень натяжения. Чем больше светящихся синих индикаторов, тем выше уровень натяжения.



ВНИМАНИЕ!

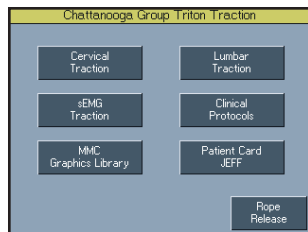
- На протяжении всего сеанса тракционной терапии устройство прерывания процедуры пациентом должно находиться в руке пациента.

ТОС





Тракционная терапия с sEMG (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



Нажмите кнопку "sEMG Тракция" на начальной странице.

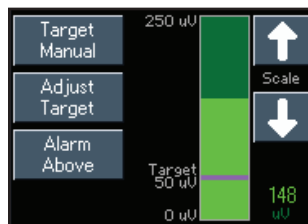
ПРИМЕЧАНИЕ: После нажатия кнопки "sEMG Тракция" устройство прерывания процедуры пациентом издает постоянный звуковой сигнал, отражающий показатели процедуры тракции sEMG.



Параметры тракционной терапии с sEMG настраиваются при помощи указанных ниже кнопок экрана лечения:

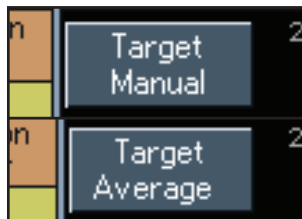
(1) Просмотр графика

Кнопка "Просмотр графика" позволяет врачу переключаться между графиками тракционного воздействия и sEMG.



(2) График sEMG

Функция "График sEMG" позволяет настраивать целевой уровень мышечной активности, включающий тракционную терапию. Для установки целевого уровня sEMG имеются три кнопки и шкала:



Кнопка "Цель" - эта кнопка-переключатель позволяет врачу выбирать целевое значение вручную или использовать средний показатель мышечной активности за период 15 секунд.



Кнопка "Изменить/Ввести цель" - Когда целевое значение введено, эта кнопка позволяет врачу вручную изменить целевое значение или ввести усредненное целевое значение.



Чтобы изменить целевое значение вручную

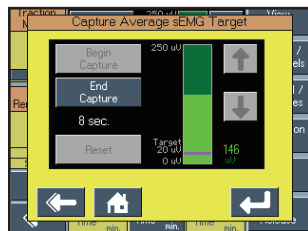
нажимайте кнопку "Цель", пока не появится значение "Вручную", затем нажмите кнопку "Изменить цель", с помощью кнопок со стрелками "вверх" или "вниз" измените целевое значение до требуемого уровня и нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить изменение. Диапазон целевых значений: 5-2000 мкВ.

ТОС





Тракторная терапия с sEMG (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



Чтобы ввести среднее целевое значение -

Нажимайте кнопку "Цель", пока не появится опция "Среднее". Нажмите кнопку "Ввести цель" - Нажмите кнопку "Начать ввод", чтобы начать период 15 секунд. После окончания периода 15 секунд вводится средняя величина мышечной активности. Кнопки со стрелками "вверх" и "вниз" можно использовать, чтобы увеличить (до 200%) или уменьшить (до 5%) введенную величину в процентном выражении. Кнопку "Сброс" можно использовать для сброса введенного целевого значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Процедуру ввода можно остановить в любой момент во время 15-секундного периода, нажав кнопку "Закончить ввод".
Кнопка "Сигнал" - эта кнопка позволяет врачу настроить функцию тревожного сигнала, когда измеренная величина выше или ниже целевого значения.

Выше: Звуковой сигнал будет звучать, когда активность sEMG будет выше целевого значения.

Ниже: Звуковой сигнал будет звучать, когда активность sEMG будет ниже целевого значения.



Нажмите кнопку "Пуск" на передней панели устройства, чтобы начать терапевтический сеанс.

ПРИМЕЧАНИЕ: Непрерывный звуковой сигнал, издаваемый устройством прерывания процедуры пациентом, прекратится после нажатия на кнопку "Пуск" во время лечебной процедуры.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если величина мышечной активности, измеренная аппаратурой sEMG, превышает целевое значение, когда начинается тракторная процедура, то на дисплее появится сообщение: **"Попросите пациента расслабиться"**. Когда пациент расслабится и величина, измеренная аппаратурой sEMG, опустится ниже целевого значения, это сообщение исчезнет и начнется вытяжение.

Проверьте график sEMG на экране лечения, чтобы убедиться в том, что сигнал sEMG принимается.

ПРИМЕЧАНИЕ: Непрерывный звуковой сигнал устройства прекращения процедуры пациентом возобновится: после окончания тракторной процедуры; если пациент нажал кнопку устройства прерывания процедуры; или если нажать на кнопку "Стоп".

После сеанса лечения еще раз осмотрите кожу пациента.





НАЧАЛО, ПАУЗА И ОСТАНОВКА ТЕРАПЕВТИЧЕСКОГО СЕАНСА

ПРИМЕЧАНИЕ: Прочитайте и выполните действия, указанные в разделе "Подготовка пациента" на **стр. 24 - 25**, Органы управления на начальном экране и на экране лечения на **стр. 26 - 32**, раздел "sEMG Тракция" на **стр. 33 - 35**, и научитесь использовать органы управления на экране лечения для настройки параметров тракционной терапии.

При нажатии кнопки "Пуск":

- раздается звуковой сигнал
- на дисплее появляется сообщение: **"Начало вытяжения. Убедитесь, что стол разблокирован. Коснитесь в любом месте, чтобы продолжить"**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы не коснетесь экрана, сообщение исчезнет через 3 секунды.

- тракционный шнур натягивается
- начинается процедура вытяжения
- на экране терапевтического воздействия отображается максимальное тракционное усилие, минимальное тракционное усилие, период удержания, период паузы, текущее усилие, оставшееся время сеанса и статус выполнения
- график тракционной терапии затеняется по мере выполнения сеанса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Внимательно следите за ходом сеанса тракционной терапии.

При нажатии кнопки "Пауза":

- раздается звуковой сигнал
- сеанс тракционной терапии приостанавливается
- тракционный шнур освобождается
- натяжение медленно уменьшается до нуля

ПРИМЕЧАНИЕ: Кнопку "Пауза" можно использовать для корректировки положения фиксирующих ремней или изменения положения пациента во время сеанса лечения.

Чтобы возобновить сеанс тракционной терапии, еще раз нажмите кнопку "Пауза".

Сеанс тракционной терапии можно прекратить в любой момент, нажав на кнопку "Стоп" или на красную кнопку устройства прерывания процедуры пациентом.

При нажатии кнопки "Стоп":

- тракционное натяжение постепенно уменьшается
- натяжение тракционного шнура ослабляется
- раздается звуковой сигнал
- экран лечения переходит в режим настройки параметров

При необходимости проверьте ремни пациента и его положение на столе и измените параметры вытяжения. Чтобы повторно начать сеанс тракционной терапии, нажмите на кнопку "Пуск".

При нажатии на красную кнопку устройства прерывания процедуры пациентом:

- раздается звуковой сигнал
- двигатель останавливается
- на дисплее появляется предупреждающее сообщение:

Нажат выключатель пациента Лечение прервано. Коснитесь экрана, чтобы подтвердить получение предупреждающего сообщения, после этого натяжение снизится до нуля

- тракционный шнур освобождается

В случае отключения электропитания устройства:

- двигатель останавливается



ОСТОРОЖНО!

- В случае отключения электропитания, или когда нужно быстро освободить пациента, тракционное натяжение следует уменьшать, только передвигая пациента к изголовью тракционного устройства, чтобы ослабить натяжение троса. Когда шнур ослаблен, ослабьте ремешки, регулирующие фиксирующие ремни пациента.

ТОС





ЭКСПЛУАТАЦИЯ

НАЧАЛО, ПАУЗА И ОСТАНОВКА ТЕРАПЕВТИЧЕСКОГО СЕАНСА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

После окончания тракционной терапии раздается звуковой сигнал, тракционное усилие постепенно уменьшается, тракционный шнур освобождается, на дисплее появляется сообщение:

"Лечение завершено. Записать данные на карту пациента?"

Коснитесь кнопки Да или Нет, чтобы ответить. **(Более подробную информацию см. в разделе "Запись лечения на карту данных пациента".)**

ПРИМЕЧАНИЕ: Звуковой сигнал будет раздаваться через каждые 30 секунд до тех пор, пока вы не коснетесь экрана для подтверждения сообщения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем, как снять фиксирующие ремни с пациента, дождитесь полного ослабления натяжения (это произойдет автоматически). Снимите фиксирующие ремни с пациента в соответствии с инструкциями изготовителя.





ЗАПИСЬ ЛЕЧЕНИЯ НА КАРТУ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА

Тракторное устройство Triton имеет встроенный интерфейс карты данных пациента, который позволяет переносить данные о лечении пациента из устройства на карту данных пациента. Устройство позволяет сохранять и вызывать указанные ниже данные о сеансе пациента, сохраненные на карте данных пациента: все параметры сеанса лечения, профиль боли пациента до и после лечения, комментарии к сеансу лечения (записываются на карту только с помощью ПК). На каждой карте данных пациента можно сохранять данные нескольких сеансов лечения, на устройстве можно вызвать каждый сохраненный сеанс.

Настройка новой карты данных пациента



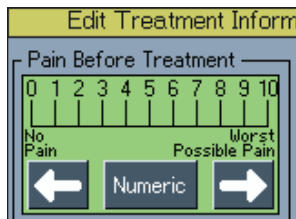
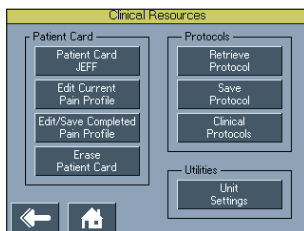
Вставьте новую карту данных пациента (позолоченным чипом вверх) в порт карты данных пациента, расположенный в передней части тракторного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Карту данных пациента следует вставить до начала сеанса лечения.

Нажмите кнопку "Клинические ресурсы", расположенную на передней панели тракторного устройства.

Нажмите кнопку "Редактировать текущий профиль боли" в разделе меню "Карта пациента".

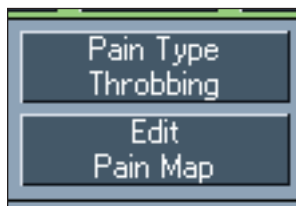
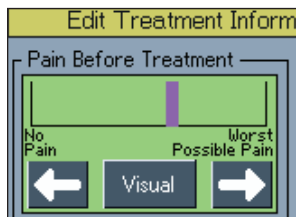
Введите указанную ниже информацию в столбец "Боль до лечения":



Шкала боли - На числовой шкале можно выбрать 11 уровней боли, от 0 до 10. С помощью кнопок-стрелок влево и вправо введите уровень боли по описанию пациента. 0 означает "Не больно", 10 означает "Наихудшая возможная боль".

ПРИМЕЧАНИЕ: Если пациент не может уверенно оценить уровень боли по числовой шкале, можно использовать визуальную шкалу болевых ощущений. Для переключения между числовой шкалой и визуальной аналоговой шкалой нажмите кнопку, расположенную между левой и правой стрелками. Нажимайте кнопки-стрелки влево и право, чтобы передвинуть визуальный индикатор на уровень боли, описанный пациентом, от отсутствия боли до наихудшей возможной боли.

Тип боли - можно выбрать один из 11 типов боли по описанию пациента: онемение, тупая боль, сильная пульсация, пульсирующая боль, колющая боль, жгучая боль, стреляющая боль, острая боль, иррадирующая боль, или "тип боли не определен".

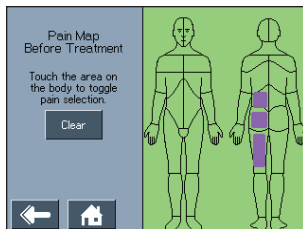




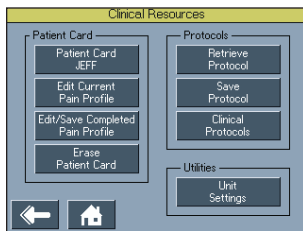
ЗАПИСЬ ЛЕЧЕНИЯ НА НОВУЮ КАРТУ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



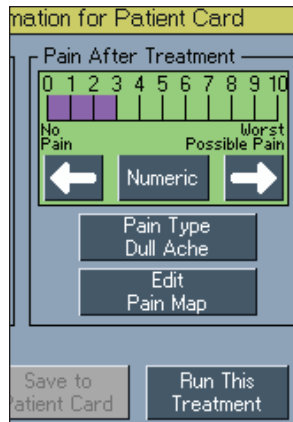
Карта боли - нажмите кнопку "Редактировать карту боли". Нажмите на изображение части тела, чтобы выделить место болевых ощущений, указанное пациентом. При каждом нажатии на какую-либо часть тела на схеме, выделяется прямоугольная область. Чтобы снять выделение области, нажмите на нее еще раз.



ПРИМЕЧАНИЕ: Кнопка "Очистить" сбрасывает все выделенные области на схеме тела. Нажмите кнопку "Назад" или "Начало", чтобы начать настройку параметров и провести сеанс терапии для пациента.



ПРИМЕЧАНИЕ: Всю информацию о боли можно редактировать в процессе сеанса терапии пациента. Для этого нажмите кнопку "Клинические ресурсы". и кнопку "Редактировать текущий профиль боли". Однако рекомендуется вводить всю информацию о болевых ощущениях, предшествующих лечению, **до** сеанса терапии пациента.



После окончания сеанса терапии нажмите кнопку "Клинические ресурсы". Нажмите кнопку "Редактировать/Сохранить заполненный профиль боли", чтобы ввести всю информацию о болевых ощущениях, возникших **после** терапевтического сеанса.

(Инструкции о шкале боли, типе боли и карте боли см. выше. Введите соответствующую информацию в столбце "Боль после сеанса"). Это позволит следить за изменениями, возникшими в результате лечения.

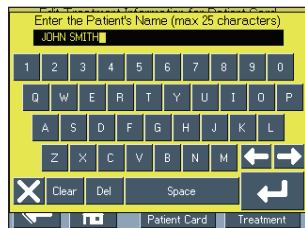
ПРИМЕЧАНИЕ: После ввода информации о болевых ощущениях, просмотрите всю информацию, чтобы убедиться в ее точности. **После сохранения информации о боли изменить невозможно.**

Нажмите кнопку "Записать на карту пациента", чтобы сохранить данные сеанса лечения пациента. Это позволит сохранить все параметры сеанса и информацию о боли.



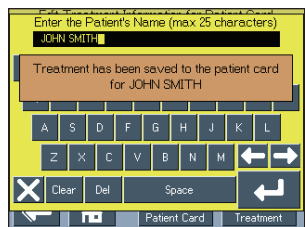


ЗАПИСЬ ЛЕЧЕНИЯ НА НОВУЮ КАРТУ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



После нажатия на кнопку "Записать на карту пациента", на дисплее отобразится клавиатура. С помощью клавиатуры укажите имя пациента, если карта пуста. После ввода имени пациента нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить операцию.

На карту данных пациента можно записать примерно 10 сеансов. Используйте отдельную карту для каждого пациента.



На дисплее появится сообщение **"Данные о лечении записаны на карту пациента (имя пациента)"**. Коснитесь экрана, чтобы подтвердить. На дисплее появится экран лечения.

Извлеките карту данных пациента и поместите ее вместе с другими записями об этом пациенте.



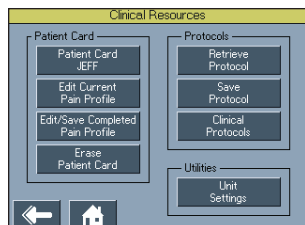


ВЫЗОВ ДАННЫХ С СУЩЕСТВУЮЩЕЙ КАРТЫ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА



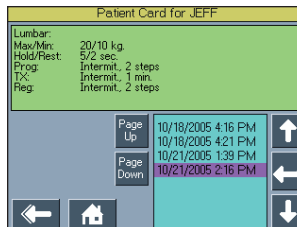
Использование существующей карты данных пациента

Вставьте карту данных пациента (позолоченным чипом вверх) в порт карты данных пациента, расположенный в передней части тракционного устройства.



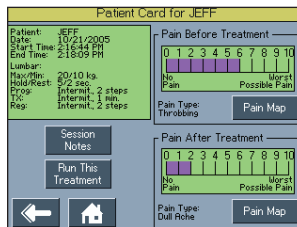
Нажмите кнопку "Клинические ресурсы" на передней панели тракционного устройства. Нажмите кнопку "Карта пациента (Имя пациента)" в разделе меню "Карта пациента".

ПРИМЕЧАНИЕ: Если карта данных пациента не вставлена в порт, эта кнопка неактивна.



Список сеансов лечения расположен справа. С помощью кнопок-стрелок вверх и вниз выберите желаемый сеанс. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить выбор. На дисплее появится следующая информация: боль до и после лечения (карта боли, шкала и тип боли), примечания по сеансу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Поле слева от списка сеансов служит для просмотра параметров выбранного сеанса. В поле просмотра параметров отображается следующая информация: имя пациента, дата, время начала сеанса, время окончания сеанса, параметры сеанса и примечания по сеансу (только те, которые записаны на карту с помощью ПК).



Нажмите кнопку "Выполнить этот сеанс". Прочтите и выполните действия, указанные в разделе "Подготовка пациента" **на стр. 24 - 25**, чтобы настроить параметры сеанса тракционной терапии. Нажмите кнопку "Пуск", чтобы начать сеанс.

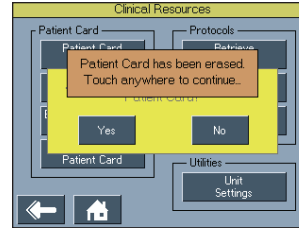




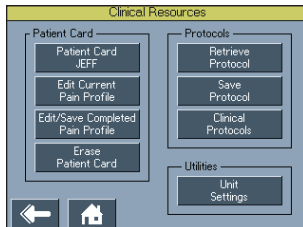
УДАЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ С КАРТЫ ДАННЫХ ПАЦИЕНТА



Вставьте карту данных пациента, с которой нужно удалить информацию (позолоченным чипом вверх), в порт карты данных пациента, расположенный в передней части тракционного устройства.

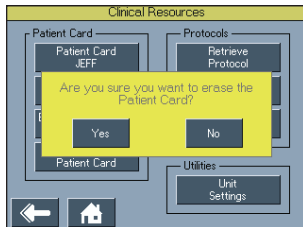


После удаления данных с карты пациента на дисплее появится сообщение **"Карта пациента стерта"**. Коснитесь экрана для подтверждения сообщения, после этого на дисплее появится экран "Клинические ресурсы".



Нажмите кнопку "Клинические ресурсы" на передней панели тракционного устройства.

Нажмите кнопку "Стереть карту пациента" в разделе меню "Карта пациента".



На дисплее появится сообщение **"Вы действительно хотите стереть карту пациента?"**
Нажмите Да или Нет.





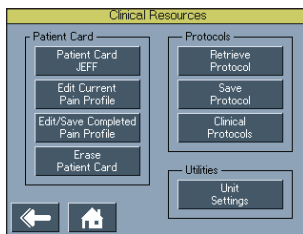
ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ ПРОТОКОЛЫ

Это библиотека протоколов, созданных пользователем и сохраненных в памяти устройства. Ниже дается общая информация о том, как настроить, сохранить и открыть пользовательские протоколы. Если нажать на кнопку "Восстановить заводские протоколы" в разделе служебных программ на экране "Клинические ресурсы", все пользовательские протоколы будут удалены из памяти устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Можно сохранить 20 пользовательских протоколов для каждой части тела, а также протокол по умолчанию только для шейного и поясничного отдела позвоночника.

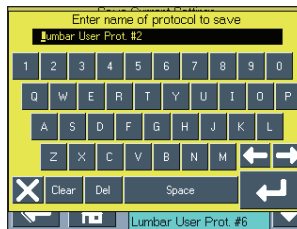
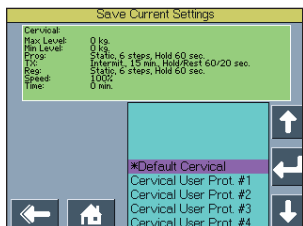
Настройка и сохранение пользовательских протоколов



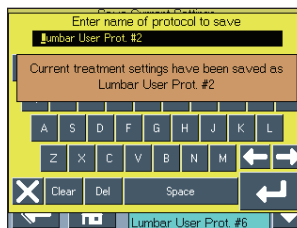
Выберите и введите желаемые параметры сеанса на экране лечения. Нажмите кнопку "Клинические ресурсы" на передней панели тракционного устройства. Нажмите кнопку "Сохранить протокол" в разделе меню "Протоколы".

С помощью кнопок-стрелок вверх и вниз выберите номер пользовательского протокола для сохранения желаемого терапевтического сеанса, или нажмите кнопку "Протокол по умолчанию", чтобы сохранить параметры сеанса по умолчанию. Нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить выбор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Протокол по умолчанию доступен только для шейной и поясничной тракции.



После нажатия кнопки со стрелкой "Возврат" на дисплее отобразится название пользовательского протокола. После ввода названия пользовательского протокола нажмите кнопку со стрелкой "Возврат", чтобы подтвердить ввод.



На дисплее появится сообщение **"Текущие параметры лечения сохранены под именем (Название протокола)"**. Коснитесь экрана для продолжения.

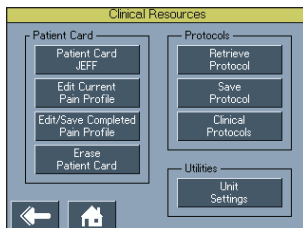




ЭКСПЛУАТАЦИЯ

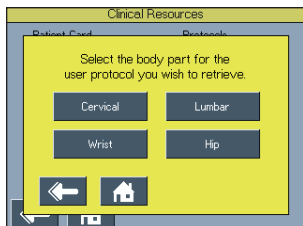
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ ПРОТОКОЛЫ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Доступ к пользовательским протоколам

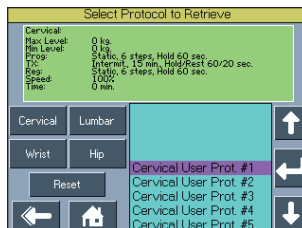


Нажмите кнопку "Клинические ресурсы" на передней панели тракционного устройства.

Нажмите кнопку "Вызов протокола" в разделе меню "Протоколы".



Выберите часть тела для вызова желаемого пользовательского протокола.



Список пользовательских протоколов расположен справа, а кнопки переключения частей тела – в левой части окна. Нажмите кнопку-стрелку вверх или вниз, чтобы просмотреть список пользовательских протоколов.

Выберите желаемый протокол, нажав кнопку со стрелкой "Возврат".



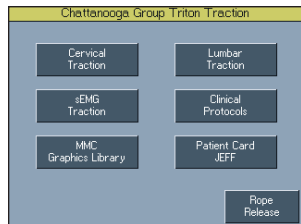


ЭКСПЛУАТАЦИЯ

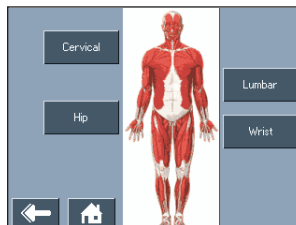
КЛИНИЧЕСКИЕ ПРОТОКОЛЫ™

Раздел Клинические протоколы™ содержит ряд готовых протоколов тракционной процедуры. Пользователь выбирает часть тела, а алгоритм Клинические протоколы™ выбирает настройки параметров. Клинические протоколы™ следует использовать только как рекомендацию. Перед применением устройства состояние каждого пациента должен оценить лицензированный врач, который должен решить, подходят ли параметры, записанные в протоколе. Все Клинические протоколы™ можно редактировать для того, чтобы они лучше соответствовали предписанному лечению и способствовали комфорту пациента.

Ниже даются общие инструкции о том, как открыть, выбрать и настроить Клинические протоколы™. Выбор и редактирование всех клинических протоколов осуществляется одинаково.



Нажмите кнопку "Клинические протоколы™" на начальной странице.



Выберите желаемую область тела.

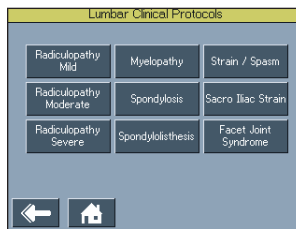
Есть несколько опций для позиций **Только шейная тракция** и **Только поясничная тракция**.

Только шейная тракция

- Травма спины
- Головная боль

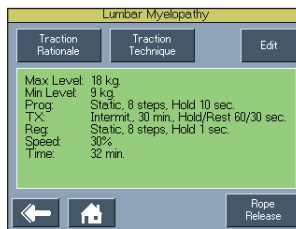
Только поясничная тракция

- Спондилолистез
- Перенапряжение/ Спазм
- Напряжение в крестцово-подвздошном сочленении



Для шейной и поясничной тракции

- Слабая радикулопатия
- Умеренная радикулопатия
- Сильная радикулопатия
- Миелопатия
- Спондилез
- Синдром фасеточного сустава



На следующем экране показано меню частей тела клинического протокола.

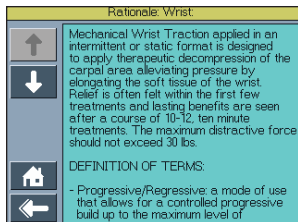
ТОС



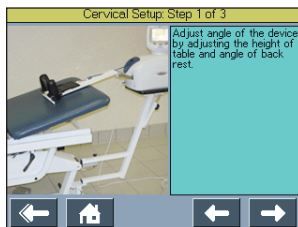


ЭКСПЛУАТАЦИЯ

КЛИНИЧЕСКИЕ ПРОТОКОЛЫ™ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

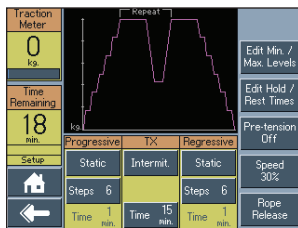


Нажмите кнопку "Описание тракции", чтобы просмотреть текст, поясняющий тип вытяжения, связанный с выбранным клиническим протоколом, а также определения терминов, связанных с экраном лечения.



Нажмите кнопку "Метод тракции" для просмотра инструкций по подготовке пациента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для области бедра методы тракции не указаны.



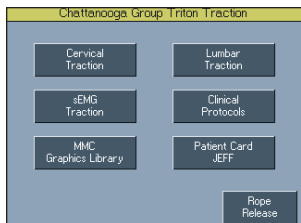
Нажмите кнопку "Редактировать", чтобы ввести минимальный и максимальный уровень тракции или изменить любые параметры клинического протокола.



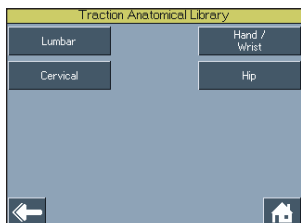
ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ГРАФИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА НА МУЛЬТИМЕДИЙНОЙ КАРТЕ (ММС)

Графическая библиотека на мультимедийной карте (ММС) содержит анатомическую библиотеку, помогающую оператору визуально указать конкретные скелетные структуры и мышцы.



Нажмите кнопку "Графическая библиотека ММС" на начальном экране.



Нажмите кнопку желаемой части тела.

После выбора области тела на дисплее появится список объектов, относящихся к этой области. Возможен следующий выбор:

Поясничный отдел

- Кости
- Мышцы
- Сколиоз
- Крестцово-подвздошное сочленение
- Спинальный стеноз
- Дегенеративные заболевания межпозвоночных дисков
- Анкилозирующий спондилоартрит
- Радикулярная боль
- Грыжа межпозвоночного диска
- Ишиас

Шейный отдел

- Кости
- Головная боль, вызванная напряжением
- Позвоночник
- Передние мышцы шеи
- Шейный отдел позвоночника
- Травма позвоночника от резкого движения
- Образование грыжи
- Травма позвоночника от резкого движения II

Рука/запястье

- Кости
- Туннель запястья
- Связки
- Туннельный синдром запястья: поперечное сечение
- Вид Палмера
- Туннельный синдром запястья
- Мышцы
- Туннельный синдром запястья: вид Палмера
- Сухожилия
- Рубцевание при контрактуре Дюпюитрена
- Тендинит

Бедро

- Кости
- Мышцы
- Тазобедренный сустав: бурсит



СХЕМЫ ДЕКОМПРЕССИОННОГО ВЫТЯЖЕНИЯ (ЕСЛИ ПРИМЕНИМО)

Схемы декомпрессионного вытяжения, доступные только с использованием карты P/N 2842 Triton DTS, позволяют выбрать различные перемежающиеся тракционные программы. Окончательное решение о возможности применения и подходящих параметрах программ должен принять врач.

Установка карты обновления программного обеспечения DTS



Выключите тракционное устройство, нажав на выключатель питания в задней части устройства.

Извлеките мультимедийную карту (MMC) из порта в передней части тракционного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: мультимедийная карта (MMC) после извлечения больше не потребуется.

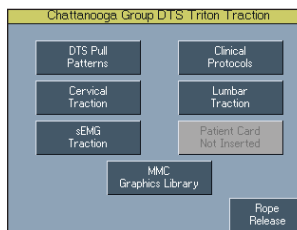
Вставьте карту со схемами декомпрессионного вытяжения Triton DTS в порт мультимедийной карты (MMC).



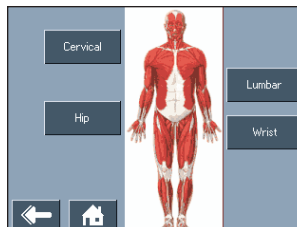
Включите тракционное устройство, нажав на выключатель питания в задней части устройства.

На пользовательском интерфейсе сенсорного экрана появится сообщение: **"Устройство заменено на устройство DTS. Коснитесь в любом месте, чтобы продолжить."**

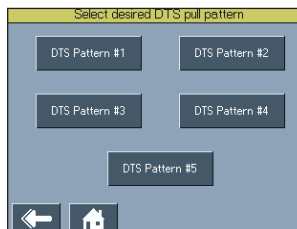
Выбор схемы декомпрессионного вытяжения



На начальной странице нажмите кнопку "Схема вытяжения DTS".



Выберите желаемую область тела для схемы декомпрессионного вытяжения.



Выберите одну из пяти возможных схем декомпрессионного вытяжения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Параметры схемы декомпрессионного вытяжения можно редактировать и сохранять как схему вытяжения по умолчанию или как пользовательский протокол. **(Дополнительную информацию см. в разделе "Пользовательские протоколы" на стр. 43 - 44)**





ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Ниже приведена информация для пользователей тракционной системы Triton, необходимая для заказа сменных принадлежностей, чаще всего используемых с системой. Это список сменных принадлежностей, созданный для использования с тракционными устройствами Chattanooga. При заказе укажите соответствующий номер детали, наименование и требуемое количество.

№ детали	Наименование
7040	Шейное тракционное устройство Saunders
2825	Ременная система декомпрессионного вытяжения Quickwrap DTS
48039	Тракционная скоба
48083	Устройство прерывания процедуры пациентом
48084	Устройство прерывания процедуры пациентом с sEMG
48018	Комплект держателя для устройства прерывания процедуры пациентом
48031	Сменный тракционный шнур
27465	Карты данных пациента (25 шт./упаковка)
2768	Система управления данными пациента
27321	Провод sEMG
4766	Модуль sEMG
2842	Карта декомпрессионного вытяжения Triton
48129	Мультимедийная карта (MMC)
42192	круглые электроды Dura-Stick II диаметром 32 мм

№ детали	Наименование
42061	Электроды Dura-Stick II - круглые, диаметр 3 см (1,25 дюйма) (40 шт./упаковка)
1301	Шейная подушка TX без наволочки
1341	Белая хлопчатобумажная наволочка для подушки TX
10889	Наволочка для подушки TX





ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

№ детали	Наименование
21284	Кабель питания, евростандарт
78121	Кабель питания, стандарт США
20971	Кабель питания, стандарт Австралии
20972	Кабель питания, стандарт Швейцарии
20973	Кабель питания, стандарт Великобритании
20974	Кабель питания, стандарт Дании
20975	Кабель питания, стандарт Японии
20976	Кабель питания, стандарт Индии
20977	Кабель питания, стандарт Израиля

ПРИМЕЧАНИЕ: КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ, поставляемый с системой, будет соответствовать электротехническим требованиям, действующим в стране использования. **Не предназначено для продажи в США.**





ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Тракторное устройство Triton разработано с учетом обеспечения безопасности пациента. Ошибка может быть вызвана как внешними, так и внутренними причинами. Ошибки могут возникнуть в результате нарушения подачи электропитания (например, броска напряжения), а также при подаче избыточного или ненадлежащего напряжения. Ошибки также могут возникнуть в результате движения пациента во время сеанса тракторной терапии.

Все ошибки и предупреждающие сообщения тракторного устройства подразделяются на три категории, обозначаемые цифрами: сообщения, начинающиеся с цифры 1 – это общие ошибки, с цифры 2 – внутренние предупреждения и ошибки, с цифры 3 – критические ошибки, приводящие к блокировке устройства. *(Дополнительную информацию см. в Предупреждении на стр. 54)*

Перед тем, как обращаться в техническую службу, внимательно прочтите это руководство оператора. Если после этого вы не сможете устранить проблему, для выполнения любых ремонтных работ обращайтесь к дилеру компании DJO, LLC. Сообщите номер модели, серийный номер и подробно опишите возникшую проблему.

Проблема	Возможные действия по ее устранению
Выключатель питания Вкл./Выкл. находится в положении “ON” (Вкл.) -Ничего не происходит.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте правильность подсоединения кабеля электропитания к электрической розетке. • Обратитесь к дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC для обслуживания устройства.
Светодиодный индикатор (Питание Вкл./Выкл.) светится, однако на дисплее ничего не отображается, или на дисплее	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, соответствует ли напряжение сети, к которой подключается устройство,
Устройство прерывания процедуры пациентом не работает	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что устройство прерывания процедуры пациентом надлежащим образом подключено к предназначенному для него разъему .
Функция освобождения троса не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Устраните натяжение троса полностью. • При усилии натяжения более 2 кг (5 фунтов или 19 Н) кнопка освобождения троса не работает. • Если пациент привязан к столу, то его следует передвинуть в направлении изголовья тракторного стола, чтобы ослабить натяжение. • Встряхните тракторный шнур, удерживая кнопку освобождения троса нажатой. • Выключите устройство и верните его в компанию DJO, LLC для ремонта.





ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможные действия по ее устранению
Не читается карта данных пациента.	<ul style="list-style-type: none">• Правильно вставьте карту данных пациента.• Используйте заведомо исправную карту данных пациента.• Если проблема сохраняется, позвоните дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC.
Попытка использования недействительной карты данных пациента.	<ul style="list-style-type: none">• Правильно вставьте карту данных пациента.• Используйте заведомо исправную карту данных пациента.• Если проблема сохраняется, позвоните дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC.
На вставленной карте данных пациента нет данных сеанса.	<ul style="list-style-type: none">• Сохранение данных сеанса на карту данных пациента.• Используйте заведомо исправную карту данных пациента.• Если проблема сохраняется, позвоните дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC.
Карта данных пациента заполнена.	<ul style="list-style-type: none">• Закажите дополнительные карты данных пациента у авторизованного дилера DJO, LLC.
Кнопка “sEMG Тракция” не активна.	<ul style="list-style-type: none">• Для активации тракции с электромиографией необходим модуль sEMG.• Убедитесь, что модуль sEMG правильно установлен в тракционном устройстве Triton. Если проблема сохраняется, позвоните дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC.





ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

ОШИБКА КОД	ОШИБКА ТИП	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО ЕЕ УСТРАНЕНИЮ
100	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Воздействие продолжалось в течение 8 секунд, однако натяжения троса обнаружено не было.	Тракционный шнур слишком сильно провисает.	Устраните провисание тракционного шнура.
101	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Пациент нажал устройство прерывания процедуры пациентом.	Нажата кнопка устройства прерывания процедуры пациентом.	Коснитесь сенсорного экрана для удаления сообщения.
102	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Устройство прерывания процедуры пациентом не подключено.	Устройство прерывания процедуры пациентом неправильно подсоединено к устройству.	Подсоедините устройство прерывания процедуры пациентом надлежащим образом и коснитесь сенсорного экрана для удаления сообщения.
104	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Пользователь нажал кнопку "Карта пациента" на экране "Служебные программы", однако данных тракционного сеанса на карте не обнаружено.	В устройство вставлена неправильная или неисправная карта данных пациента.	Вставьте правильную карту данных пациента.
105	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Пользователь нажал кнопку "Записать на карту", однако карта в устройство не вставлена.	Карта данных пациента не вставлена в устройство.	Правильно вставьте карту данных пациента в устройство.
106	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Пользователь нажал кнопку "Записать на карту", однако вставленная в это время карта не является картой данных пациента.	В устройство вставлена неправильная или неисправная карта данных пациента.	Вставьте правильную карту данных пациента.
107	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Пользователь нажал кнопку "Записать на карту", однако вставленная в это время карта данных пациента заполнена.	На используемой карте данных пациента заполнена память.	Сохраните данные в системе управления данными пациента и удалите информацию с карты данных пациента.
108	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Пользователь не ввел имя пациента.	Не назначен идентификатор пациента.	Введите идентификатор пациента.
112	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Ошибка обновления ПО платы управления.	Неизвестно	Обратитесь к дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC для обслуживания устройства.
113	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Ошибка обновления ПО платы двигателя.	Неизвестно	Обратитесь к дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC для обслуживания устройства.
114	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Пользователь нажал кнопку "ПУСК", но еще не установил значение максимального уровня больше 0.	Пользователь не завершил настройку параметров сеанса.	Завершите настройку параметров сеанса перед тем, как нажать кнопку "Пуск".
115	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Пользователь нажал кнопку "НАЧАЛО" на экране просмотра лечения во время выполнения терапевтической программы.	Была нажата кнопка "Начало".	Нажмите кнопку "Стоп", чтобы закончить сеанс, перед тем, как нажимать на кнопку "Начало".





ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)



ВНИМАНИЕ!

- В случае появления сообщения об ошибке или предупреждающего сообщения, начинающегося с цифры 2 или 3, немедленно прекратите пользование системой и обратитесь к дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC для обслуживания устройства. Ошибки и предупреждающие сообщения этих категорий указывают на возникновение внутренней проблемы в устройстве, которая должна быть проверена компанией DJO, LLC или местной технической службой, сертифицированной компанией DJO, LLC перед любым дальнейшим использованием устройства. Использование устройства, на котором отображается сообщение об ошибке или предупреждающее сообщение этих категорий, может создать риск травмы пациента, пользователя или привести к серьезному внутреннему повреждению устройства.





ОЧИСТКА

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед очисткой устройства отсоедините его от источника электропитания. Систему следует периодически очищать при помощи чистой безворсовой ткани, смоченной водой и слабым раствором антибактериального мыла. Если нужно достичь большей стерильности, используйте ткань, смоченную антибактериальным очищающим средством.

Не погружайте систему в воду. В случае непреднамеренного погружения системы в жидкость, немедленно обратитесь к дилеру или в центр технической поддержки DJO, LLC. Не допускайте попадания очищающих растворов или воды в вентиляционные отверстия устройства. Это может привести к неисправимой поломке устройства. Не пытайтесь использовать систему, подвергнувшуюся воздействию жидкости, до ее проверки и тестирования техническим специалистом, сертифицированным компанией DJO, LLC.

Очистка сенсорного экрана

Стекло экрана следует очищать мягкой влажной тканью, смоченной теплой водой, и, при необходимости, раствором мыла. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ спиртосодержащие или хлорсодержащие растворители, так как это может привести к повреждению дисплея.

ГРАФИК ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Это устройство является устройством механического действия, поэтому в нем имеются движущиеся детали, которые могут изнашиваться или периодически нуждаются в смазке. Рекомендуется установить график технического обслуживания устройства, чтобы своевременно смазывать или заменять компоненты. Подробное описание деталей и инструкции по техническому обслуживанию см. в руководстве по техническому обслуживанию. График технического обслуживания зависит от частоты и длительности использования устройства. Его определяет пользователь.

ТРЕБОВАНИЯ К КАЛИБРОВКЕ

Для тракционного устройства Triton требуется ежегодная калибровка в заводских условиях. Для выполнения этой процедуры устройство следует отправить на завод или в сервисный центр, сертифицированный компанией DJO, LLC.

Тракционное устройство Triton и/или тракционное устройство декомпрессионного вытяжения Triton DTS, приобретенное вашим учреждением (модели 4749 или 4798), откалиброваны в процессе изготовления. На момент поставки устройство готово к использованию.

ТОС



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При необходимости технического обслуживания тракционного устройства Triton следует обратиться к дилеру оборудования или в отдел технического обслуживания компании DJO, LLC.

Все подлежащие ремонту устройства, направленные на завод для проведения обслуживания, должны сопровождаться следующими документами:

ГАРАНТИЙНЫЙ/НЕ ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ

1. Письменное заявление, содержащее следующую информацию;
 - № RA - Получить от завода-изготовителя
 - Номер модели устройства
 - Серийный номер устройства
 - Данные контактного лица с указанием номеров телефона и факса
 - Адрес для направления счета (для негарантийного ремонта)
 - Адрес для доставки (по которому следует отправить оборудование после ремонта)
 - Подробное описание проблемы и ее проявлений
2. Копия счета-фактуры, выписанного при покупке терапевтической системы.
3. Устройство должно быть отправлено на завод-изготовитель в оригинальной упаковке с приложением всех принадлежностей и информации, указанной в пункте 1 выше, по адресу:

DJO, LLC
Chattanooga Repair Center
47492 SD Hwy 22
PO Box 709
Clear Lake, SD 57226 USA

При отправке устройства дилеру или на завод-изготовитель следует использовать оригинальную упаковку. Если оригинальная упаковка отсутствует, обратитесь в компанию DJO, LLC для получения упаковочных материалов, предназначенных для транспортировки устройства (**стр. 17**). Повреждения, возникшие в результате неправильной упаковки, могут привести к потере гарантии.

Обслуживание устройства должно выполняться только техническими специалистами, сертифицированными DJO, LLC.

Руководство по техническому обслуживанию тракционного устройства Triton и тракционного устройства декомпрессионного вытяжения Triton DTS доступно для заказа и может быть запрошено дилером или отделом технического обслуживания подразделения DJO, LLC. В руководстве по техническому обслуживанию имеется информация о мерах предосторожности, условных обозначениях, технических характеристиках, поиску и устранению неисправностей, по снятию и замене деталей, общему техническому обслуживанию, инструкции по калибровке, список деталей, чертежи, гарантийные обязательства и другая информация, которая может оказаться полезной для специалиста по техническому обслуживанию при ремонте устройства.

ТОС



DJO, LLC ("Компания") гарантирует, что тракционное устройство Triton ("Изделие") не имеет дефектов материалов или изготовления. Данная гарантия действительна в течение двух лет (24 месяца) с даты первой покупки. В случае поломки этого Изделия в течение указанного двухлетнего гарантийного периода по причине дефекта материала или изготовления, Компания или ее дилер бесплатно отремонтируют или заменят (по решению Компании) это Изделие в течение тридцати (30) дней с даты возврата Продукта в Компанию или дилеру.

Любой ремонт Изделия должен осуществляться в авторизованном сервисном центре Компании. Любые модификации или ремонтные работы, проведенные не в авторизованном сервисном центре, приводят к потере гарантии.

Гарантийный период для принадлежностей, поставляемых с устройством, составляет 180 дней. Принадлежности состоят из материалов, поставляемых с устройством.

Эта гарантия не распространяется на:

Запасные части и услуги, предоставленные лицами/организациями, отличными от Компании, ее дилера или технического специалиста сервисной службы, сертифицированного Компанией. Дефекты и повреждения, вызванные работами, проведенными лицами/организациями, отличными от Компании, ее дилера или технического специалиста сервисной службы, сертифицированного Компанией. Сбои в работе и поломки Изделия, вызванные неправильной его эксплуатацией, в том числе (без ограничения) отсутствием правильного и необходимого технического обслуживания, использованием не в соответствии с Руководством пользователя по Изделию.

КОМПАНИЯ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ НИ ЗА КАКИЕ КОСВЕННЫЕ И ПОБОЧНЫЕ УБЫТКИ.

В некоторых странах не допускается исключение или ограничение побочных или косвенных убытков, поэтому вышеуказанные ограничения или исключения могут не распространяться на вас.

Для получения от Компании или ее дилера услуг в соответствии с этой гарантией:

1. Направьте Компании или ее дилеру письменную рекламацию в течение гарантийного срока. Письменные рекламации Компании следует направлять по адресу:

DJO, LLC
1430 Decision St
Vista, CA 92081 USA
Тел: 1-800-592-7329 USA
Тел: 1-317-406-2209
Факс: 1-317-406-2014
chattgroup.com

2. Изделие должно быть послано Компании или дилеру владельцем.

Эта гарантия предоставляет Вам определенные юридические права. У Вас также могут быть и другие права, различные в разных странах.

Компания не уполномочивает какое бы то ни было лицо или представителя принимать от ее имени какие бы то ни было другие обязательства или обязанности в связи с продажей этого Изделия. Заявления или соглашения, не содержащиеся в гарантии, считаются недействительными и не имеющими силы.

УКАЗАННАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ СОБОЙ ВСЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ, КАК ЯВНЫЕ, ТАК И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, В ТОМ ЧИСЛЕ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ВОЗМОЖНОСТИ ПРОДАЖИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ.





Moving Rehabilitation Forward™



ISO 13485 Certified

DJO, LLC
1430 Decision St
Vista, CA 92081 USA
T: 1-800-592-7329 USA
T: 1-317-406-2209
F: 1-317-406-2014
chattgroup.com

© 2011 DJO, LLC

48144_F



TOC

